

BULETIN STATISTIKOR TREMUJOR
QUARTERLY STATISTICAL BULLETIN

Komente e të dhëna statistikore
Comments and statistical data

2 - 2016

BULETIN STATISTIKOR TREMUJOR
QUARTERLY STATISTICAL BULLETIN

Drejtör botimi / Director of Publication: **Mirela MUÇA**

Përpunimi Statistikor / Statistical processing: **INSTAT**

© Copyright INSTAT 2016

Ndalohet riprodhimi i këtij botimi apo transmetimi i tij në cilëndo formë,
pa autorizimin paraprak me shkrim të mbajtësit të së drejtës së autorit.

No part of this publication can be reproduced or transmitted in any form or by
any means without the prior written permission of the copyright holder.

Përpunimi në kompjuter / Computer processing: **Teuta Topi**

INSTITUTI I STATISTIKAVE
Bul. "Zhan D'Ark", Nr.3, Tiranë / Albania
Tel: + 355 4 2222411 / 2233356
Fax: + 355 4 228300
e-mail: info@instat.gov.al
www.instat.gov.al

ALBDESIGN PSP SH.P.K
Adresa : Rr. Çerciz Topulli, Nr. 17, Kashar,
Autostrada Tiranë–Durrës, Km 5, Tiranë
e-mail: info@alb-design.net

Përmbajtje / Content

fq / pg

KAPITULLI 1	Statistika të demografisë Demographic Statistics	7
Tab. 1.1	Lindjet sipas qarqeve / Live births by prefectures	8
Tab. 1.2	Martetat sipas qarqeve / Marriages by prefectures	8
Tab. 1.3	Vdekjet sipas qarqeve / Deaths by prefectures	9
Tab. 1.4	Shtesa natyrore sipas qarqeve / Natural increase by prefectures	9
KAPITULLI 2	Statistika të punëkërkuarve të papunë të regjistruar Registered jobseekers statistics	11
Tab. 2.1	Punëkërkuar të papunë të regjistruar, Shkalla e papunësisë së regjistruar Registered jobseekers, Registered Unemployment rate	12
Tab. 2.2	Të papunë të regjistruar që përfitojnë Pagesë Papunësie Registered unemployed who receive Unemployment Benefit	12
KAPITULLI 3	Statistika të mbrojtjes sociale Statistics on social protection	13
Tab. 3.1	Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike Average number of families on social assistance benefit by prefectures and type of social assistance	14
Tab. 3.2	Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike Average monthly social assistance fund by prefectures and type of social assistance	14
Tab. 3.3	Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Municipalities	15
Tab. 3.4	Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki Average monthly social assistance fund by size of family and kind of social assistance, in Municipalities	15
KAPITULLI 4	Statistika të lejeve të ndërtimit Statistics on building permits issued	17
Tab. 4.1	Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa dhe punime inxhinierike Building permits issued for buildings and civil engineering works	18
Tab. 4.2	Vlera e përafërt e lejeve të ndërtimit të miratuara Approximate value of building permits issued	19
Tab. 4.3	Vlera e përafërt e lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa dhe punime inxhinierike sipas klientit Approximate value of building permits issued by clients for buildings and civil engineering works	20

Tab. 4.4	Lejet e ndërtimit të miratuara për ndërtesa të reja sipas qarqeve Building permits issued for new buildings by prefectures	21
Tab. 4.5	Sipërfaqja për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara sipas qarqeve Square meter building permits issued for new buildings by prefectures	21
Tab. 4.6	Vlera e përafërt për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara sipas qarqeve Approximate value for building permits issued for new buildings by prefectures	22
KAPITULLI 5	Statistika të transportit Statistics on transport	23
Tab. 5.1	Tregues të transportit hekurudhor /Indicators of railway transport	24
Tab. 5.2	Tregues të transportit detar të mallrave / Indicators of freight sea transport	25
Tab. 5.3	Tregues të transportit detar të pasagjerëve / Indicators of passenger sea transport	25
Tab. 5.4	Tregues të transportit ajror /Air transport indicators	26
Tab. 5.5	Aksidentet rrugore /Road accidents	26
Tab. 5.6	Numri i aksidenteve sipas ditëve, rrugëve dhe shkakut Number of accidents by days, roads and cause	27
KAPITULLI 6	Statistika të komunikacionit Statistics on communication	29
Tab. 6.1	Tregues të postave dhe komunikacionit /Postal and communications indicators	30
Tab. 6.2	Pajtimtarë të telefonisë fikse /Fixed line subscribers	30
KAPITULLI 7	Statistika të tregtisë së jashtme Statistics on foreign trade	31
Tab. 7.1	Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme /Flow of goods in foreign trade	32
Tab. 7.2	Eksportet e mallrave kryesore /Exports of main goods	32
Tab. 7.3	Eksportet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar Exports by the sections of Harmonised System	33
Tab. 7.4	Eksportet sipas grupmallrave /Exports by the groups of commodities	33
Tab. 7.5	Eksportet sipas vendeve /Exports by countries	34
Tab. 7.6	Eksportet sipas grup vendeve /Exports by group countries	34
Tab. 7.7	Importet e mallrave kryesore /Imports of main goods	35
Tab. 7.8	Importet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar Imports by the sections of Harmonised System	36
Tab. 7.9	Importet sipas grupmallrave /Imports by the groups of commodities	36
Tab. 7.10	Importet sipas vendeve /Imports by countries	37
Tab. 7.11	Importet sipas grup vendeve /Imports by group countries	37

Tregtia e jashtme e mallrave sipas mënyrës së transportit External trade of goods by mode of transport	38
Tab. 7.12 Eksporti sipas mënyrës së transportit / Export by mode of transport	39
Tab. 7.13 Importi sipas mënyrës së transportit / Import by mode of transport	39
Tab. 7.14 Eksporti sipas mënyrës së transportit detar / Export by mode of sea transport	40
Tab. 7.15 Eksporti sipas mënyrës së transportit rrugor / Export by mode of road transport	40
Tab. 7.16 Eksporti sipas mënyrës së transportit ajror / Export by mode of air transport	41
Tab. 7.17 Eksporti sipas mënyrave të tjera të transportit / Export by other modes of transport	41
Tab. 7.18 Importi sipas mënyrës së transportit detar / Import by mode of sea transport	42
Tab. 7.19 Importi sipas mënyrës së transportit rrugor / Import by mode of road transport	42
Tab. 7.20 Importi sipas mënyrës së transportit ajror / Import by mode of air transport	43
Tab. 7.21 Importi sipas mënyrave të tjera të transportit / Import by other modes of transport	43
KAPITULLI 8 Indeksi i Çmimeve të Konsumit Consumer Price Index	45
Tab. 8.1 Indeksi i Çmimeve të Konsumit / Consumer Price Index	46
Tab. 8.2 Ndryshimet ndaj tremujorit të mëparshëm të Indeksit të Çmimeve të Konsumit Quaterly Changes of Consumer Price Index	47
KAPITULLI 9 Statistika të turizmit Statistics on tourism	49
Tab. 9.1 Hyrjet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit Arrivals of albanian citizens by mode of travel	50
Tab. 9.2 Daljet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit Departures of albanian citizens by mode of travel	50
Tab. 9.3 Hyrjet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit Arrivals of foreign citizens by mode of travel	50
Tab. 9.4 Daljet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit Departures of foreign by mode of travel	51
Tab. 9.5 Hyrjet e shtetasve të huaj sipas qëllimit Arrivals of foreigners according to the purpose of travel	51
Tab. 9.6 Hyrjet e shtetasve të huaj sipas rajoneve Arrivals of foreign citizens according to regions	52

Statistika të demografisë Demographic statistics

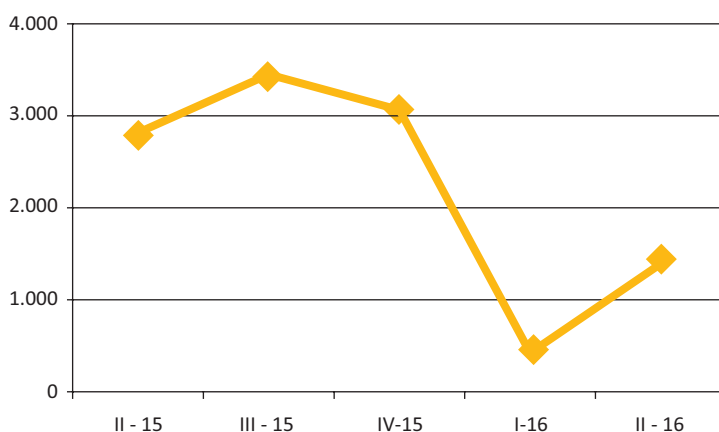
Statistikat Demografike

Statistikat vitale për tremujorin e dytë të vitit 2016 pasqyrojnë një përgjysmim të shtesës natyrore të popullsisë në krahasim me tremujorin e dytë të vitit 2015. Lindjet gjatë tremujorit të dytë të këtij viti ishin 6.143 duke pësuar një rënie me 23 % krahasuar me të njëjtin tremujor të një viti më parë. Gjatë tremujorit të dytë 2016, numri i vdekjeve ishte 4.750 duke shënuar gjithashtu një rënie me 8 % krahasuar me tremujorin e dytë të vitit 2015.

Demographic Statistics

Vital statistics of the second quarter of 2016, show a halving value of the natural increase compared to the second quarter of 2015. The number of births during the second quarter was 6.143 experiencing a decrease by 23 % compared to the same quarter of the previous year. During the second quarter of 2016, the number of deaths was 4.750 noting a decrease with 8 % compared to the second quarter of 2015.

Shtesa natyrore / Natural increase



PËRKUFIZIME

Statistikat Vitale: Janë të dhëna demografike mbi lindjet, vdekjet, vdekjet nën 1 vjeç dhe martesat. Këto të dhëna bazë dërgohen elektronikisht nga Drejtoria e Përgjithshme e Gjendjes Civile, të cilat nga ana e tyre i sigurojnë ato nëpërmjet akteve të gjendjes civile.

Lindje e gjallë: Lindjet e fëmijëve që shfaqën shenja jete. Është numri i lindjeve që përjashtojnë lindjet e vdekura.

Lindje e vdekur: Lindja nga nëna e një embrioni, në të cilin nuk është vërejtur asnjë shenjë jete në lindje dhe pas procesit të lindjes.

Vdekje: Nënkuption zhdukjen e përhershme të të gjitha shenjave të jetës në çdo kohë pasi ka ndodhur një lindje e gjallë (ndërprerjen e funksioneve vitale pa aftësinë e ringjalljes).

Shtesa natyrore e popullsisë: Shpreh rritjen/rënie të popullsisë si rezultat i proceseve biologjike (lindjeve dhe vdekjeve) të saj gjatë një periudhe kohe.

Për qëllime të demografisë përsa i përket **martesave** përdoret koncepti "de jure".

DEFINITIONS

Vital Statistics: Are the demographic data on live births, deaths, deaths under 1 year and marriages. These basic data are sent electronically from General Directorate of Civil Registration, which are provided from civil registration acts.

Live births: Births of children that showed any sign of life. It is the number of births excluding stillbirths.

Stillbirth: The expulsion or extraction from the mother of a dead fetus.

Death: Means the permanent disappearance of all evidence of life at any time after life birth has taken place (postnatal cessation of vital functions without capability of resuscitation).

Population natural increase: Expresses the increase/decrease of the population as a result of the biological processes (births and deaths) over a period of time. It is expressed as the difference between the live births to deaths.

For demographic purposes it is used "de jure" concept for **marriages**.

Tab. 1.1

Lindjet sipas qarqeve

Live births by prefectures

Qarqet Prefectures	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16
Shqipëria Albania	7.991	8.715	8.363	6.007	6.143
1 Berat	325	422	412	270	255
2 Dibër	481	499	452	325	381
3 Durrës	825	884	834	638	639
4 Elbasan	760	893	914	674	628
5 Fier	811	891	851	625	549
6 Gjirokastrë	172	189	146	109	96
7 Korçë	593	569	552	401	466
8 Kukës	290	262	274	214	247
9 Lezhë	383	426	409	309	305
10 Shkodër	534	553	558	405	422
11 Tiranë	2.386	2.623	2.516	1.718	1.854
12 Vlorë	392	479	421	304	275
*Të panjohur *Unknown	39	25	24	15	26

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e lindjeve të gjalla për të cilat informacioni i qarkut ku është regjistruar lindja mungon

* Category "Unknown" means the number of live births for which the information of prefecture in which the birth has been registered is missing

Tab. 1.2

Martesat

Marriages

Qarqet Prefectures	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16
Shqipëria Albania	5.751	7.479	5.727	5.234	4.693
1 Berat	263	333	268	273	229
2 Dibër	251	402	261	267	212
3 Durrës	530	851	595	521	460
4 Elbasan	631	698	627	666	489
5 Fier	685	835	617	611	547
6 Gjirokastrë	133	166	129	122	127
7 Korçë	457	560	381	364	360
8 Kukës	171	172	167	133	108
9 Lezhë	255	433	349	275	218
10 Shkodër	395	530	435	381	349
11 Tiranë	1.482	1.930	1.426	1.193	1.222
12 Vlorë	385	459	346	330	292
*Të panjohur *Unknown	113	110	126	98	80

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e martesave për të cilat informacioni i qarkut në të cilin është regjistruar martesa nuk është i njohur

* Category "Unknown" means the number of marriages for which the information of prefecture in which the marriages has been registered is missing

Tab. 1.3

Vdekjet

Deaths

Qarqet Prefectures		II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16
Shqipëria Albania		5.176	5.264	5.298	5.584	4.750
1	Berat	267	271	260	320	261
2	Dibër	226	229	233	224	200
3	Durrës	427	481	444	520	423
4	Elbasan	494	493	504	571	486
5	Fier	561	602	629	624	469
6	Gjirokastrë	196	166	190	201	189
7	Korçë	563	489	560	549	490
8	Kukës	119	149	130	130	116
9	Lezhë	235	237	239	242	257
10	Shkodër	455	447	465	493	387
11	Tiranë	1.247	1.277	1.250	1.323	1.115
12	Vlorë	380	415	385	385	354
*Të panjohur *Unknown		6	8	9	2	3

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e vdekjeve për të cilat informacioni i qarkut ku është regjistruar vdekja nuk është i njohur

* Category "Unknown" means the number of deaths for which the information of prefecture in which the death has been registered is missing

Tab. 1.4

Shtesa natyrore sipas qarqeve

Natural increase by prefectures

Qarqet Prefectures		II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16
Shqipëria Albania		2.815	3.451	3.065	423	1.393
1	Berat	58	151	152	-50	-6
2	Dibër	255	270	219	101	181
3	Durrës	398	403	390	118	216
4	Elbasan	266	400	410	103	142
5	Fier	250	289	222	1	80
6	Gjirokastrë	-24	23	-44	-92	-93
7	Korçë	30	80	-8	-148	-24
8	Kukës	171	113	144	84	131
9	Lezhë	148	189	170	67	48
10	Shkodër	79	106	93	-88	35
11	Tiranë	1.139	1.346	1.266	395	739
12	Vlorë	12	64	36	-81	-79
*Të panjohur *Unknown		33	17	15	13	23

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e Lindje minus Vdekje për të cilat informacioni i qarkut ku janë regjistruar nuk është i njohur

* Category "Unknown" means the number of Births minus Deaths for which the information of prefecture in which have been registered is missing

Statistika të punëkërkesve të papunë të regjistruar

Statistics on registered jobseekers

Numri mesatar i personave të regjistruar si punëkërkes të papunë gjatë tremujorit të dytë 2016 është 123.928. Qarqet e Tiranës, Fierit, Elbasanit dhe Vlorës kanë numrin më të madh të punëkërkesve të papunë të regjistruar.

Numri i punëkërkesve të papunë të regjistruar në tremujorin e dytë 2016 është 17,8 % më i ulët se sa në të njëjtin tremujor të vitit pararendës. Në krahasim me tremujorin e parë 2016, ky tregues paraqitet me ulje prej 10,9 %.

Në tremujorin e dytë 2016, 4,7 % e punëkërkesve të papunë të regjistruar përfituan pagesë papunësie.

Përqindja e punëkërkesve të papunë të regjistruar në skemën e pagesës së papunësisë është më e lartë në prefekturën e Kukësit (7,8 %) dhe më e ulët në prefekturën e Fierit (2,1 %).

Krahasuar me tremujorin e mëparshëm, në tremujorin e dytë të vitit 2016 numri i punëkërkesve të papunë të regjistruar në skemën e pagesës së papunësisë është rritur me 308 persona.

Krahasuar me tremujorin e dytë të vitit pararendës, numri i punëkërkesve të papunë në skemën e pagesës së papunësisë është ulur me 400 persona.

Shkalla e papunësisë së regjistruar për tremujorin e dytë 2016 është 10,7 %.

Over the second quarter of 2016, the average number of registered unemployed jobseekers is 123,928. The number of registered jobseekers is higher in the prefectures of Tirana, Fier, Elbasan and Vlora.

The number of registered unemployed jobseekers in the second quarter 2016 is 17.8 % lower when compared to the corresponding quarter of previous year. Compared with the first quarter 2016, this indicator decreased 10.9 %.

Over the second quarter 2016, 4.7 % of all registered unemployed jobseekers unemployment benefit.

The share of registered unemployed jobseekers in the unemployment benefit scheme to the total of registered unemployed jobseekers is higher in the prefecture of Kukës (7.8 %) and lower in the prefecture of Fier (2.1 %).

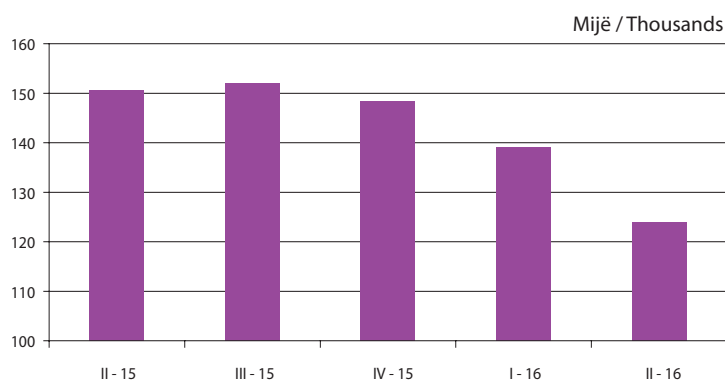
Compared to the previous quarter, over the second quarter of 2016, the number of registered unemployed jobseekers in unemployment benefit scheme has increased by 308 persons.

Compared to the second quarter of the previous year, the number of registered unemployed jobseekers in the unemployment benefit scheme has decreased by 400 persons.

The registered unemployment rate for the second quarter 2016 is 10.7 %.

Punëkërkes të papunë të regjistruar

Registered unemployed jobseekers



PËRKUFIZIME

Punëkërkes të papunë të regjistruar, janë të gjithë personat në moshë pune që janë të papunë dhe të disponueshëm për punësim, të cilët paraqiten periodikisht në zyrën përkatëse të punësimit. Punëkërkesi është një person, i cili: jeton në Shqipëri, është mbi 16 vjeç, paraqitet personalisht në Zyrën e Punësimit për të gjetur punë, është i aftë për punë.

Shkalla e papunësisë së regjistruar është raporti në përqindje i numrit të punëkërkesve të papunë të regjistruar ndaj forcës së punës.

Të papunë në pagesë papunësie janë personat e regjistruar si të papunë, të cilët trajtohen me të ardhura gjatë periudhës së parë të papunësisë mbështetur në programin e trajtimit me pagesë papunësie. Programi bazohet në ligjin nr. 7703, datë 11.05.1993 "Mbi Sigurimet Shoqërore në Republikën e Shqipërisë".

BURIMI

Të dhënat për punëkërkesit e papunë të regjistruar bazohen në informacionin e Ministrisë së Mirëqenies Sociale dhe Rinisë.

DEFINITIONS

Registered unemployed jobseekers are all the persons at working age that are without work, available to work and comes across periodically to the pertinent employment office. The jobseeker is a person who: lives in Albania, is over 16 years old, comes across the Employment Office in persona to find a job, is capable to work.

Registered unemployment rate is the ratio of total registered unemployed jobseekers over the labour force.

Unemployed in unemployment benefit are all the jobseekers registered as unemployed, which are treated with income during their first period of unemployment based on the programme of unemployment benefit. This program is based on the Law no. 7703, date 11.05.1993 "On the Social Security in the Republic of Albania".

SOURCE

Data about registered unemployed jobseekers are based on the information provided by Ministry of Social Welfare and Youth.

Tab. 2.1

Punëkërkues të papunë të regjistruar, Shkalla e papunësisë së regjistruar
 Registered unemployed jobseekers, Registered Unemployment rate

Qarqet Prefectures	Numër mesatar / Average number				
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16
Shqipëria Albania	150.682	152.050	148.383	139.154	123.928
Berat	6.113	5.850	5.447	5.605	5.097
Dibër	6.314	5.564	5.757	6.285	6.218
Durrës	13.031	13.345	12.521	11.940	11.231
Elbasan	16.968	16.871	16.310	15.649	13.925
Fier	17.709	17.951	17.828	16.044	12.801
Gjirokastrë	4.552	4.623	4.773	4.716	4.521
Korçë	10.960	11.711	11.847	10.890	9.044
Kukës	10.933	11.253	11.317	10.984	10.473
Lezhë	12.014	12.027	10.518	8.176	7.447
Shkodër	13.644	13.385	12.660	11.385	11.825
Tiranë	22.463	22.623	22.648	21.676	19.692
Vlorë	15.981	16.846	16.756	15.803	11.655
Shkalla e papunësisë së regjistruar (%)	13,8	13,2	12,9	12,0	10,7
Registered unemployment rate (%)					

Tab. 2.2

Të papunë të regjistruar që përfitojnë pagesë papunësie
 Registered unemployed jobseekers who receive unemployment benefit

Qarqet Prefectures	Numër mesatar / Average number				
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16
Shqipëria Albania	6.250	5.899	5.432	5.542	5.850
Berat	305	253	178	190	211
Dibër	343	289	312	379	457
Durrës	326	292	274	281	273
Elbasan	515	523	535	648	831
Fier	447	446	284	216	274
Gjirokastrë	162	162	133	157	160
Korçë	474	428	429	437	442
Kukës	755	770	822	795	818
Lezhë	247	260	276	266	248
Shkodër	550	551	538	534	534
Tiranë	1.763	1.612	1.338	1.354	1.351
Vlorë	361	314	314	287	252

Statistika të mbrojtjes sociale Statistics on social protection

Gjatë tremujorit të dytë të vitit 2016 numri mesatar i familjeve të trajtuara me ndihmë ekonomike është 79.638 familje, nga të cilat 40.649 familje u trajtuan me ndihmë ekonomike të pjesshme dhe 38.989 familje me ndihmë ekonomike të plotë.

Over the second quarter 2016, the average number of families treated with social assistance is 79,638 from which 40,649 families are treated with partial assistance and 38,989 families, with full assistance.

Numri mesatar i familjeve që përftuan ndihmë ekonomike gjatë tremujorit të dytë 2016 është ulur me 1,4 % krahasuar me tremujorin e parë 2016.

Compared to the first quarter 2016, in the second quarter 2016 the average number of families treated with social assistance has decreased by 1.4 %.

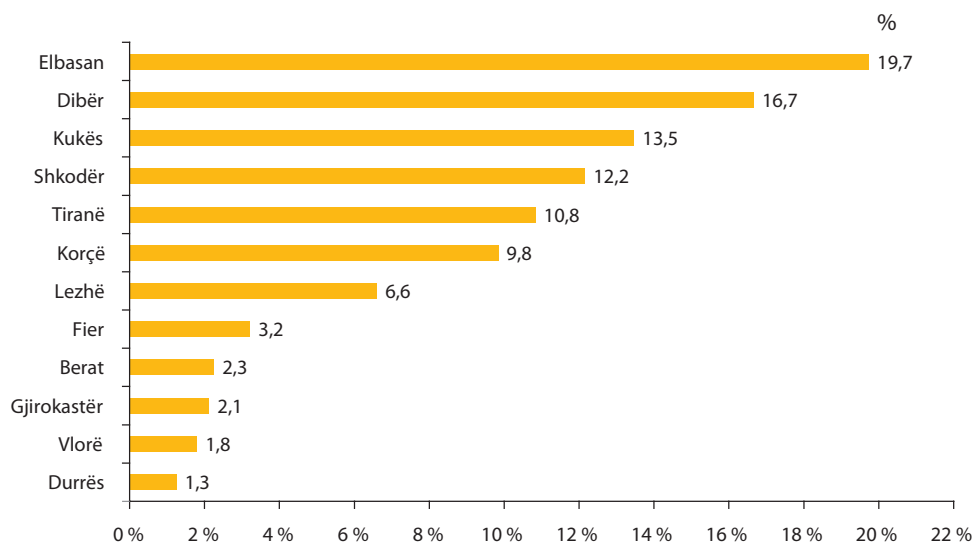
Qarku i Elbasanit ka numrin më të madh të familjeve në skemën e ndihmës ekonomike (19,7 % të të gjitha familjeve në skemë në rang vendi) të cilat përfitojnë ndihmën ekonomike.

The prefecture of Elbasan has the largest number of families in the social assistance scheme (19.7 % of all families at national level) with social assistance benefit.

Familjet me katër anëtarë zënë peshën më të madhe (30,3 %) në numrin e familjeve në skemën e ndihmës ekonomike, 50,2 % e të cilave përfitojnë ndihmë ekonomike të plotë.

Families with four members account for the largest share (30.3 %) of families in social assistance scheme, 50.2 % of which receive the full assistance.

Shpërndarja e familjeve në ndihmë ekonomike sipas qarkut Distribution of families on social assistance by prefecture



PËRKUFIZIME

Ndihma ekonomike është një ndihmë në para për familjet e varfra dhe shpërndahet çdo muaj. Ajo mund të jetë e pjesshme ose e plotë, në varësi të të ardhurave të familjes.

Ndihma ekonomike mesatare për një familje në ndihmë të plotë apo të pjesshme llogaritet si raport i fondit të ndihmës së plotë apo të pjesshme me numrin përkatës të familjeve që e marrin atë.

BURIMI

Ministria e Mirëqenies Sociale dhe e Rinisë

DEFINITIONS

Social Assistance is a cash benefit for poor families, which is distributed every month. It may be partial or full, according to the family incomes.

Average social assistance per family in full or partial social assistance, is calculated as the ratio of the funds of full or partial social assistance with the corresponding number of families that receive it.

SOURCE

Ministry of Social Welfare and Youth

Tab. 3.1

Numri mesatar i familjeve në skemën e ndihmës ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average number of families in social assistance scheme by prefectures and kind of social assistance

Numër / Number

Qarqet Prefectures	Gjithsej Total	Ndihmë ekonomike e pjesshme Partial social assistance	Ndihmë ekonomike e plotë Full social assistance
Shqipëria Albania	79.638	40.649	38.989
Berat	1.800	683	1.117
Dibër	13.271	12.071	1.200
Durrës	1.002	-	1.002
Elbasan	15.719	-	15.719
Fier	2.564	878	1.686
Gjirokastrë	1.696	976	720
Korçë	7.839	5.631	2.208
Kukës	10.733	8.622	2.111
Lezhë	5.262	3.647	1.615
Shkodër	9.684	7.873	1.811
Tiranë	8.631	-	8.631
Vlorë	1.437	268	1.169

Tab. 3.2

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average monthly social assistance fund by prefectures and type of social assistance

000 lekë / 000 ALL

Qarqet Prefectures	Gjithsej Total	Ndihmë ekonomike e pjesshme Partial social assistance	Ndihmë ekonomike e plotë Full social assistance
Shqipëria Albania	346.543	164.264	182.278
Berat	7.286	2.505	4.781
Dibër	59.673	54.368	5.304
Durrës	4.668	-	4.668
Elbasan	79.714	-	79.714
Fier	8.410	2.161	6.248
Gjirokastrë	5.245	2.556	2.689
Korçë	25.565	17.439	8.126
Kukës	46.527	37.028	9.499
Lezhë	22.104	15.095	7.008
Shkodër	40.911	32.361	8.551
Tiranë	41.359	-	41.359
Vlorë	5.081	750	4.331

Tab. 3.3

Numri mesatar i familjeve në skemën e ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average number of families in social assistance scheme by size of family and kind of social assistance

Numër / Number

Familje sipas madhësisë	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	Families by size
Gjithsej	79.638	40.649	38.989	Total
- me 1 pjestar	4.255	785	3.470	- with 1 member
- me 2 pjestarë	7.044	2.860	4.184	- with 2 members
- me 3 pjestarë	13.672	6.379	7.293	- with 3 members
- me 4 pjestarë	24.157	12.040	12.117	- with 4 members
- me 5 pjestarë	17.807	10.096	7.711	- with 5 members
- me 6 pjestarë	8.002	5.227	2.775	- with 6 members
- me mbi 6 pjestarë	4.701	3.262	1.439	- with over 6 members

Tab. 3.4

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average monthly social assistance fund by size of family and kind of social assistance

000 lekë / 000 ALL

Familje sipas madhësisë	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	Families by size
Gjithsej	346.543	164.264	182.278	Total
- me 1 pjestar	11.026	2.817	8.209	- with 1 member
- me 2 pjestarë	22.625	9.442	13.184	- with 2 members
- me 3 pjestarë	49.912	21.418	28.494	- with 3 members
- me 4 pjestarë	103.549	44.915	58.634	- with 4 members
- me 5 pjestarë	86.391	42.338	44.053	- with 5 members
- me 6 pjestarë	44.038	24.942	19.096	- with 6 members
- me mbi 6 pjestarë	29.002	18.391	10.610	- with over 6 members

Statistika të lejeve të ndërtimit

Statistics on building permits issued

Lejet e ndërtimit

Në tremujorin e dytë 2016 janë miratuar gjithsej 98 leje ndërtimi, me një sipërfaqe rreth 59.331 m².

Numri i lejeve të ndërtimit miratuar për ndërtesa rezidente (ku përfshihen ndërtesat për banim) zë 62,2 % të numrit gjithsej të lejeve, ndërsaq numri i lejeve miratuar për ndërtesa jo rezidente (ku përfshihen ndërtesat për hotele dhe të ngjashme, zyra, ndërtesa tregtare, industriale dhe të tjera) zë 37,8 %.

Gjatë tremujorit të dytë 2016, numri i lejeve të ndërtimit miratuar për ndërtesa të reja është 98 ku përqëndrimin më të madh e kanë qarqet e Durrësit, Shkodrës dhe Tiranës me përkatësisht 18,4 % secila.

Building permits issued

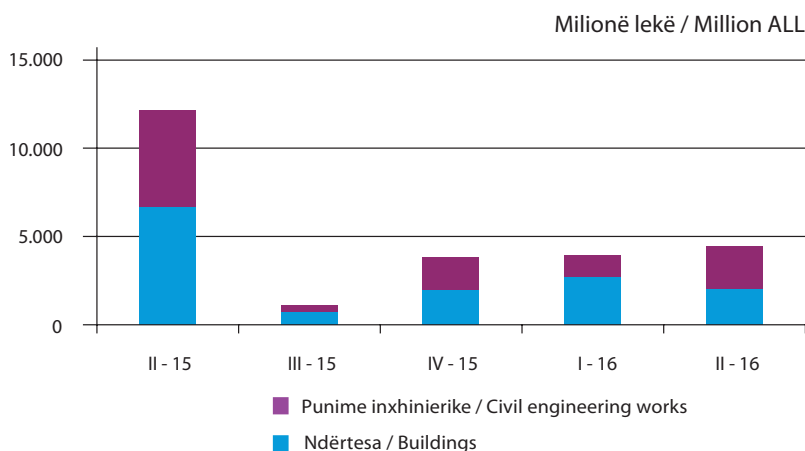
In the second quarter 2016 are approved 98 building permits issued, with a total area about 59,331 m².

The number of building permits issued for residential buildings (where are included dwellings) comprise 62.2 % of the total number of permits issued, meanwhile the building permits issued for non residential buildings (where are included hotels and similar, office buildings, wholesale and retail trade buildings, industrial buildings and other buildings) comprise 37.8 %.

During the second quarter 2016, the number of building permits issued for new buildings is concentrated in the prefectures of Durrës, Shkodra and Tirana respectively by 18.4 %.

Vlera e përafërt e lejeve të ndërtimit të miratuara

Approximate value of building permits issued



PËRKUFIZIME

Leje ndërtimi është një autorizim për të filluar punë mbi një projekt ndërtimi. Leja është faza përfundimtare për planifikimin dhe autorizimin e ndërtimit, para fillimit të punës.

Ndërtesat janë struktura të mbuluara të cilat mund të përdoren të ndara, të ndërtuara për qëllime të përhershme, të përshtatshme për mbrojtjen e njerëzve, kafshëve ose objekteve.

Punime inxhinierike janë të gjitha ndërtimet të pa klasifikuara në ndërtesa: hekurudha, rrugë, ura, aeroporte, etj.

Klienti është personi ose organi i cili kryen ndërtimin.

DEFINITIONS

Building permits issued is an authorization to start work on a building project. Such a permit is the final stage of planning and building authorizations, prior to start the work for buildings and civil engineering.

Buildings are roofed constructions which can be used separately, have been built for permanent purposes, can be entered by persons and are suitable or intended for protecting persons, animals or objects.

Civil engineering works are all constructions not classified under buildings: railways, roads, bridges, highways, airport, etc.

Client is the person or structure which realize the construction.

Tab. 4.1

Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa dhe punime inxhinierike, tremujori i dytë 2016

Building permits issued for buildings and civil engineering works, second quarter 2016

Llojet e ndërtimeve	Numër Number	Sipërfaqe Square m ²	Ndërtime të reja		Rikonstruksione Reconstructions	Construction types
			New constructions	000 lekë / 000 ALL		
Gjithsej			3.263.589	1.187.713	Total	
I. Ndërtesa	98	59.331	1.884.574	158.160	I. Buildings	
1. Ndërtesa për banim (rezidente)	61	23.026	695.919	106.337	1. Residential buildings	
a. Me një kat	23	2.844	77.980	7.596	a. With one dwelling	
b. Me dy kate	32	6.512	168.962	16.314	b. With two dellings	
c. Me tre ose më shumë kate	6	13.670	448.977	76.655	c. With three or more dwellings	
d. Rezidenca për komunitetet	0	0	0	5.772	d. Residences for communities	
2. Ndërtesa të tjera (jo rezidente)	37	36.305	1.188.655	51.823	2. Non residential buildings	
a. Hotele dhe të ngjashme	1	480	15.810	0	a. Hotels and similar buildings	
b. Ndërtesa për zyra	0	0	0	0	b. Office buildings	
c. Ndërtesa tregtare	7	5.942	133.507	778	c. Wholesale and retail trade buildings	
d. Ndërtesa industriale	14	23.699	827.551	0	d. Industrial buildings	
e. Ndërtesa të tjera	15	6.184	211.787	51.045	e. Other buildings	
II. Punime Inxhinierike			1.379.015	1.029.553	II. Civil Engineering Works	
1. Infrastruktura e transportit					1. Transport infrastructure	
a. Rrugë e autostrada			279.005	764.144	a. Roads and highways	
2. Linjat e ujësjellësave, elektrike dhe telekomunikacionit			265.961	0	2. Pipelines, telecommunication and electricity lines	
3. Ndërtime komplekse në kantieret industriale			0	147.291	3. Complex constructions on industrial sites	
4. Punime të tjera inxhinierike			834.049	118.118	4. Other engineering works	

* Duke filluar nga tremujori i parë 2016, INSTAT ofron për përdoruesit një informacion në nivelin më të detajuar të Lejeve të Ndërtimit, mbështetur në nomenklaturën "Klasifikimi i Llojeve të Ndërtimit" dhe rekomandimeve të Eurostat.

* Since the first quarter 2016, INSTAT presents the data of Building Permits issued in much more detailed level, following the "Classification of Types of Construction" nomenclature and the Eurostat recommendations.

** Të dhënat për numrin dhe sipërfaqjen e ndërtesave i përkasin vetëm ndërtimeve të reja.

*** The data of number and floor area of buildings refers only to the new constructions.

Tab. 4.2

Vlera e përafërt e lejeve të ndërtimit të miratuara
Approximate value of building permits issued

000 lekë / 000 ALL

Llojet e ndërtimeve	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	Construction types
Gjithsej	12.115.725	1.111.896	3.838.273	3.895.041	4.451.302	Total
I. Ndërtesa	6.663.574	727.485	1.984.126	2.715.910	2.042.734	I. Buildings
1. Ndërtesa për banim (rezidente)	248.199	187.678	1.217.583	873.750	802.256	1. Residential buildings
a. Me një kat	-	-	-	79.410	85.576	a. With one dwelling
b. Me dy kate	-	-	-	59.203	185.276	b. With two dwellings
c. Me tre ose më shumë kate	-	-	-	735.137	525.632	c. With three or more dwellings
d. Rezidenca për komunitetet	-	-	-	0	5.772	d. Residences for communities
2. Ndërtesa të tjera (jo rezidente)	6.415.375	539.807	766.543	1.842.160	1.240.478	2. Non residential buildings
a. Hotele dhe të ngjashme	162.249	0	0	105.081	15.810	a. Hotels and similar buildings
b. Ndërtesa për zyra	-	-	-	0	0	b. Office buildings
c. Ndërtesa tregtare	1.475.362	110.000	215.381	211.727	134.285	c. Wholesale and retail trade buildings
d. Ndërtesa industriale	4.132.084	140.371	233.301	1.348.169	827.551	d. Industrial buildings
e. Ndërtesa të tjera	645.680	289.436	317.861	177.183	262.832	e. Other buildings
II. Punime Inxhinierike	5.452.151	384.411	1.854.147	1.179.131	2.408.568	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit						1. Transport infrastructure
a. Prugë e autostrada	2.430.727	214.498	1.219.421	492.102	1.043.149	a. Roads and highways
2. Linjat e ujësjellësve, elektrike dhe telekomunikacionit	2.633.173	153.000	394.786	267.315	265.961	2. Pipelines, telecommunication and electricity lines
3. Ndërtime komplekse në kantieret industriale	0	0	0	0	147.291	3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike	388.251	16.913	239.940	419.714	952.167	4. Other engineering works

* Duke filluar nga tremujori I parë 2016, INSTAT ofron për përdoruesit një informacion në nivelin më të detajuar të Lejeve të Ndërtimit, mbështetur në nomenklaturën "Klasifikimi i Llojeve të Ndërtimit" dhe rekomandimeve të Eurostat.

* Since the first quarter 2016, INSTAT presents the data of Building Permits issued in much more detailed level, following the "Classification of Types of Construction" nomenclature and the Eurostat recommendations.

Tab. 4.3

Vlera e përafërt e lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa dhe punime inxhinierike sipas klientit, tremujori i dytë 2016

Approximate value of building permits issued by clients for buildings and civil engineering works, second quarter 2016

000 lekë / 000 ALL

Llojet e ndërtimeve	Gjithsej Total	Klientë shtetërorë Public clients	Klientë privatë, Shqiptarë Private clients, Albanian	Construction types
Gjithsej	4.451.302	2.556.477	1.894.825	Total
I. Ndërtesa	2.042.734	147.909	1.894.825	I. Buildings
1. Ndërtesa për banim (rezidente)	802.256	82.427	719.829	1. Residential buildings
a. Me një kat	85.576	0	85.576	a. With one dwelling
b. Me dy kate	185.276	0	185.276	b. With two dwellings
c. Me tre ose më shumë kate	525.632	76.655	448.977	c. With three or more dwellings
d. Rezenca për komunitetet	5.772	5.772	0	d. Residences for communities
2. Ndërtesa të tjera (jo rezidente)	1.240.478	65.482	1.174.996	2. Non residential buildings
a. Hotele dhe të ngjashme	15.810	0	15.810	a. Hotels and similar buildings
b. Ndërtesa për zyra	0	0	0	b. Office buildings
c. Ndërtesa tregtare	134.285	0	134.285	c. Wholesale and retail trade buildings
d. Ndërtesa industriale	827.551	0	827.551	d. Industrial buildings
e. Ndërtesa të tjera	262.832	65.482	197.350	e. Other buildings
II. Punime Inxhinierike	2.408.568	2.408.568	0	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit				1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada	1.043.149	1.043.149	0	a. Roads and highways
2. Linjat e ujësjellësve, elektrike dhe telekomunikacionit	265.961	265.961	0	2. Pipelines, telecommunication and electricity lines
3. Ndërtime komplekse në kantieret industriale	147.291	147.291	0	3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike	952.167	952.167	0	4. Other engineering works

* Duke filluar nga tremujori i parë 2016, INSTAT ofron për përdoruesit një informacion në nivelin më të detajuar të Lejeve të Ndërtimit, mbështetur në nomenklaturën "Klasifikimi i Llojeve të Ndërtimit" dhe rekomandimeve të Eurostat.

* Since the first quarter 2016, INSTAT presents the data of Building Permits Issued in much more detailed level, following the "Classification of Types of Construction" nomenclature and the Eurostat recommendations.

** Vlera e fondit për ndërtim përfshin vlerën e ndërtimeve të reja dhe rikonstruksionet.

** Approximate value for constructions includes the value of new constructions and reconstructions.

Tab. 4.4

Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa të reja sipas qarqeve

Building permits issued for new buildings by prefectures

		Numër / Number				
Qarqet Prefectures		II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16
Shqipëria Albania		99	12	45	65	98
1	Berat	1	0	0	13	12
2	Dibër	0	0	1	0	5
3	Durrës	23	1	5	4	18
4	Elbasan	0	2	7	3	5
5	Fier	4	4	13	12	4
6	Gjirokastër	0	0	1	1	1
7	Korçë	0	0	0	3	2
8	Kukës	0	0	0	0	0
9	Lezhë	0	0	0	8	14
10	Shkodër	4	1	5	1	18
11	Tiranë	64	4	11	18	18
12	Vlorë	3	0	2	2	1

Tab. 4.5

Sipërfaqja për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara sipas qarqeve

Square meter for building permits issued for new buildings by prefectures

		m ²				
Qarqet Prefectures		II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16
Shqipëria Albania		214.225	18.555	61.449	62.170	59.331
1	Berat	3.072	0	0	7.787	1.062
2	Dibër	0	0	185	0	572
3	Durrës	30.831	500	5.002	11.828	16.934
4	Elbasan	0	3.096	39.392	535	865
5	Fier	120	5.825	4.867	5.817	888
6	Gjirokastër	0	0	165	150	440
7	Korçë	0	0	0	2.062	385
8	Kukës	0	0	0	0	0
9	Lezhë	0	0	0	2.522	3.792
10	Shkodër	3.012	5.100	258	120	6.404
11	Tiranë	174.976	4.034	9.585	30.690	25.294
12	Vlorë	2.214	0	1.995	659	2.695

Tab. 4.6

Vlera e përafërt për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara sipas qarqeve

Approximate value for building permits issued for new buildings by prefectures

000 lekë / 000 ALL

Qarqet Prefectures		II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16
Shqipëria Albania		6.266.591	526.885	1.753.095	2.622.469	1.884.574
1	Berat	86.893	0	0	379.193	19.233
2	Dibër	0	0	6.861	0	26.188
3	Durrës	920.340	14.857	107.023	973.391	509.091
4	Elbasan	0	83.697	1.218.586	17.762	28.019
5	Fier	3.727	188.008	103.622	175.599	45.715
6	Gjirokastër	0	0	4.098	7.484	14.351
7	Korçë	0	0	0	84.655	15.983
8	Kukës	0	0	0	0	0
9	Lezhë	0	0	0	73.543	82.071
10	Shkodër	85.709	110.000	6.105	3.482	188.779
11	Tiranë	5.134.576	130.323	262.428	870.572	756.261
12	Vlorë	35.346	0	44.372	36.788	198.883

Statistika të transportit

Statistics on transport

Transporti

Në transportin detar në tremujorin e dytë 2016, volumi i mallrave të ngarkuara /shkarkuara në porte është 1.046 mijë/ton, krahasuar me tremujorin e dytë 2015 është rritur 2,2 %, ndësa krahasuar me tremujorin paraardhës është rritur 34,9 %.

Në këtë tremujor numri pasagjerëve që udhëtojnë me linjë detare është 222.745 persona. Transporti detar i pasagjerëve krahasuar me të njëjtin tremujor të një viti më parë është rritur 17,4 %, ndërsa krahasuar me tremujorin paraardhës është rritur 29,5 %. Numri i personave që lëvizin nëpërmjet portit të Durrësit zë peshën më të madhe me 60,8 %, ndaj pasagjerëve gjithsej që udhëtojnë në linjë detare. Ndjekur nga porti i Sarandës me 24,0 % dhe ai i Vlorës me 15,2 %.

Në transportin ajror operojnë 14 shoqëri fluturimi, ku të gjitha janë kompani të huaja.

Në tremujorin e dytë 2016 janë kryer 5.116 fluturime ajrore duke shënuar rritje prej 0,1 % ndaj tremujorit të dytë 2015.

Në tremujorin e dytë 2016, transporti hekurudhor i mallrave në volum/km, krahasuar me tremujorin e dytë 2015, është ulur 64,7 %, ndësa krahasuar me tremujorin paraardhës është rritur 91,9 %. Volumi i mallrave i transportuar në linjë hekurudhore ndërkombëtare është 1.585 ton/km. Krahasuar me të njëjtin tremujor të një viti më parë, transporti ndërkombëtar hekurudhor është ulur 69,5 %, ndërkaq krahasuar me tremujorin e parë 2016 është rritur 2,2 %.

Numri i pasagjerëve (i shprehur pasagjerë/km) që kanë udhëtuar me linjat hekurudhore në tremujorin e dytë 2016 është 1.086 pasagjerë/km. Krahasuar me tremujorin e dytë 2015 është ulur 47,3 %, ndërkaq krahasuar me tremujorin paraardhës, është rritur 25,4 %.

Aksidentet rrugore

Numri i aksidenteve gjatë këtij tremujori është 507 aksidente. Krahasuar me të njëjtin tremujor të një viti më parë ky tregues është rritur 9,3 %, i shoqëruar dhe me rritjen e numrit të personave të aksidentuar me 12,7 %.

Numri i personave të vdekur në aksidentet rrugore është 76 persona. Krahasuar me tremujorin e dytë 2015, është rritur 11,8 %. Numri i personave të plagosur është 627, krahasuar me të njëjtin periudhë të vitit të kaluar është rritur 14,1 %.

Referuar të njëjtës periudhë krahasimi, numri i personave të plagosur femra është rritur 33,8 %, ndërsa tek meshkujt ky tregues është rritur 5,1 %.

Transport

In maritime transport in the second quarter of 2016, the volume of freight loading and unloading in ports was 1,046 thousand/tonnes, compared with the second quarter of 2015 increased by 2.2 % while compared with the previous quarter increased by 34.9 %.

In this quarter the number of passengers travelling with maritime line was 222,745 persons. Maritime transport of passengers compared with same quarter a previous year increased 17.4%, compared with the previous quarter this number increased 29.5 %. The number of persons moving through the port of Durres occupies 60.8 %. the total passengers travelling on the maritime line followed respectively from port of Saranda by 24.0 % and Vlora by 15.2 %.

In air transport, operate 14 flying companies which are foreign companies.

In the second quarter 2016, the number of airline flights was 5,116, showing an increase of 0.1 % compared with second quarter 2015.

In the second quarter of 2016, the railway transport of freights in volume / km, compared with second quarter 2015, decreased 64.7 %, while compared to the previous quarter increase by 91.9%. The volume of freights transported in international rail line was 1,585 ton / km. Compared with the same quarter of previous year international rail transport has decreased 69.5 %, while compared with the first quarter of 2016 increased 2.2 %.

The number of passengers per km travelling with railway lines in second quarter 2016 was 1086. Compared with the second quarter of 2015 decreased by 47.3 %, while compared with the previous quarter this number increased by 25.4 %.

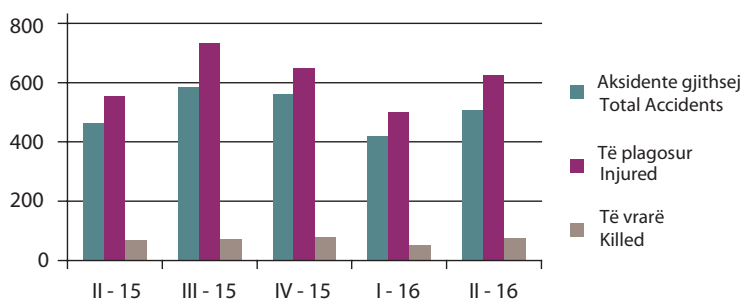
Road accidents

The number of accidents during this quarter was 507 accidents. Compared with the same quarter of the previous year this indicators increased by 9.3 % followed with the increase of the number of casualties with 12.7 %.

Number of killed was 76 persons. Compared with the second quarter 2015, increased by 11.8 %. The number of injured was 627 persons, compared with the same period of the previous year increased by 14.1 %.

The number of injured women, compared with the same period of last year increased by 33.8 % while in men this indicator is increased by 5.1 %.

Aksidentet rrugore
Road accidents



PËRKUFIZIME

Transport - Lëvizja e asistuar e njerëzve dhe/ose mallrave, duke përdorur mjete të ndryshme transporti. Transporti mund të kryhet me mjete të transportit tokësor, ajror dhe detar.

Transporti Hekurudhor - Çdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur mjete me rrota të drejtuar mbi binarë.

Transport detar - Çdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur anije tregtare në udhëtime, të cilat ndërmerren tërësisht ose pjesërisht në det.

Person i aksidentuar - Çdo person i vrarë ose i plagosur si rezultat i një aksidenti rrugor.

DEFINITIONS

Transport - The assisted movement of people and/ or goods. Transport is often used as a generic term for various means of transport and is distinguished from "movement" in that it requires such means.

Railway transport - Any movements of goods and/ or passengers using wheeled vehicle run on rails.

Sea transport - Any movement of goods and/or passengers using merchant ships on journeys, which are undertaken whole or partially at sea.

Accidental person - Any person killed or injured as a result of a road accident.

Tab. 5.1

Tregues të transportit hekurudhor
Indicators of railway transport

	Njësia e Matjes	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	Unit of Measure
I Transporti hekurudhor i mallrave							
I Railway freight transport							
Transporti hekurudhor i mallrave	000 ton	70	32	22	9	28	000 tonnes
- Nga kjo: Transport ndërkombëtar	000 ton	28	22	13	9	9	000 tonnes
							- From which: International transport
Transporti hekurudhor i mallrave	000 ton.km	8.433	4.765	2.613	1.551	2.976	000 tonnes.km
- Nga kjo: Transport ndërkombëtar	000 ton.km	5.204	3.959	2.011	1.551	1.585	000 tonnes.km
							- From which: International transport
II Transporti pasagjerëve							
II Passenger transport							
- Hekurudhor	000 pasagj.	53	73	32	25	30	000 passeng.
							- Railway
	000 pasagj.km	2.060	2.566	1.057	866	1.086	000 passeng.km

Tab. 5.2

Tregues të transportit detar të mallrave
Indicators of freight sea transport

	Njësia e Matjes	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	Unit of Measure	
I. Numri i anijeve të hyra	numër	177	159	43	132	161	number	I. The number of vessels entered
- Anije vendase	numër	53	41	41	28	38	number	- Domestic vessels
- Anije të huaja	numër	124	118	2	104	123	number	- Foreign vessels
II. Numri i anijeve të dala	numër	45	18	12	11	24	number	II. The number of vessels departed
- Anije vendase	numër	2	5	10	6	7	number	- Domestic vessels
- Anije të huaja	numër	43	13	2	5	17	number	- Foreign vessels
III Volumi i ngarkim-shkarkimit	000 ton	1.023	897	1.007	775	1.046	000 tonnes	III Volume of loading and unloading
1. Portet	000 ton	1.022	897	1.007	775	1.046	000 tonnes	1. Sea ports
a. Durrës	000 ton	896	821	925	709	960	000 tonnes	a. Durres
b. Vlorë	000 ton	37	16	15	6	25	000 tonnes	b. Vlora
c. Sarandë	000 ton	1	2	1	2	1	000 tonnes	c. Saranda
d. Shëngjin	000 ton	88	58	66	58	60	000 tonnes	d. Shengjin
2. Hekurudha	000 ton	1	0	0	0	0	000 tonnes	2. Railway

Tab. 5.3

Tregues të transportit detar të pasagjerëve
Indicators of passenger sea transport

	Numër / Number					
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
1.Gjithsej sipas porteve	189.662	638.659	206.770	172.000	222.745	1.Total by ports
a. Durrës	105.199	410.849	142.824	133.384	135.328	a. Durrës
b. Vlorë	33.379	117.143	38.031	30.848	33.939	b. Vlorë
c. Sarandë	51.084	110.667	25.915	7.768	53.478	c. Sarandë
d. Shëngjin	0	0	0	0	0	d. Shengjin
Shqiptarë	106.649	336.833	136.213	124.457	125.394	Albanian
a. Durrës	73.302	242.487	99.007	94.357	91.341	a. Durrës
b. Vlorë	27.904	81.193	33.063	27.049	28.095	b. Vlorë
c. Sarandë	5.443	13.153	4.143	3.051	5.958	c. Sarandë
d. Shëngjin	0	0	0	0	0	d. Shengjin
Të huaj	70.870	207.420	56.537	33.776	84.099	Foreign
a. Durrës	22.957	94.254	31.787	26.894	33.107	a. Durrës
b. Vlorë	2.518	18.884	2.978	2.165	3.472	b. Vlorë
c. Sarandë	45.395	94.282	21.772	4.717	47.520	c. Sarandë
d. Shëngjin	0	0	0	0	0	d. Shengjin
Të mitur	12.143	94.406	14.020	13.767	13.252	Minor
a. Durrës	8.940	74.108	12.030	12.133	10.880	a. Durrës
b. Vlorë	2.957	17.066	1.990	1.634	2.372	b. Vlorë
c. Sarandë	246	3.232	0	0	0	c. Sarandë
d. Shëngjin	0	0	0	0	0	d. Shengjin

Tab. 5.4

Transporti ajror

Air transport

	Njësia e matjes	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	Unit of Measure	
I Shoqëri ajrore	Numër	14	14	14	14	14	Number	I Airlines
II Fluturime	Numër	5.110	6.514	5.138	4.846	5.116	Number	II Fights
III Mbikalime	Numër	49.001	65.793	35.323	25.426	44.769	Number	III Overflights
IV Pasagjerë	Numër	481.257	645.054	464.974	423.621	491.921	Number	IV Passengers
- Të hyrë	Numër	247.061	318.952	236.693	210.607	257.182	Number	- Entered
- Të dalë	Numër	234.196	326.102	228.281	213.014	234.739	Number	- Departed
V Mallra	Ton	478	428	479	391	440	Tonnes	V Goods
- Të hyrë	Ton	400	338	392	311	363	Tonnes	- Entered
- Të dalë	Ton	78	90	87	80	77	Tonnes	- Departed
VI Posta	Ton	105	97	135	129	114	Tonnes	VI Airmail
- Të hyrë	Ton	89	80	112	110	97	Tonnes	- Entered
- Të dalë	Ton	16	17	23	19	18	Tonnes	- Departed

Tab. 5.5

Aksidentet rrugore

Road accidents

	Numër / Number					
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Aksidente gjithsej	464	586	561	421	507	Total Accidents
Numri i personave të aksidentuar	624	805	727	554	703	Number of casualties
Femra	165	244	172	165	208	Women
Meshkuj	459	561	555	389	495	Men
- Të vrarë	68	72	78	54	76	- Killed
Femra	17	9	13	8	10	Women
Meshkuj	51	63	65	46	66	Men
- Të plagosur	556	733	649	500	627	- Injured
Femra	148	235	159	157	198	Women
Meshkuj	408	498	490	343	429	Men

Tab. 5.6

Numri i aksidenteve sipas ditëve, rrugëve dhe shkakut

Number of accidents by days, roads and cause

Numër / Number

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
I Numri i aksidenteve sipas ditëve	464	586	561	421	507	I. The number of accidents by days
- Ditë jave	346	429	430	314	369	- Week day
- Ditë fund jave	118	157	131	107	138	- Weekend - day
- Ditë jave / mesatare ditore	69	86	86	63	74	- Week day / average
- Ditë fund jave / mesatare ditore	59	78	65	54	69	- Weekend - day / average
II. Numri i aksidentëve sipas rrugëve	464	586	561	421	507	II. The number of accidents by roads
- Autostradë	13	19	17	21	22	- Motorway
- Rrugë interurbane	170	228	213	154	168	- Interurban roads
- Rrugë urbane	214	243	258	199	235	- Urban roads
- Rrugë lokale dhe të tjera	67	96	73	47	82	- Local roads and etc
III. Numri i aksidenteve sipas shkakut	464	586	561	421	507	III. The number of accidents by cause
- Sjellja e drejtuesit të mjetit	380	517	465	354	438	- Driver behavior
- Sjellja e këmbësorëve	84	69	96	67	69	- Pedestrian behavior

Statistika të komunikacionit

Statistics on communication

Posta dhe Telekomunikacioni

Shërbimi postar është rritur me 15,4 % në tremujorin e dytë 2016 krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit 2015. Këtë tremujor shërbimi postar me letra të porositura është rritur 24,7 % dhe me letra të thjeshta me 12,9 % krahasuar me tremujorin e dytë 2015.

Numri i pajtimtarëve aktivë të telefonisë celulare në tremujorin e dytë 2016, krahasuar me të njëjtin tremujor të një viti më parë, është rritur 2,1 %, ndërsa numri i pajtimtarëve telefonikë të telefonisë fikse është ulur me 1,2 %.

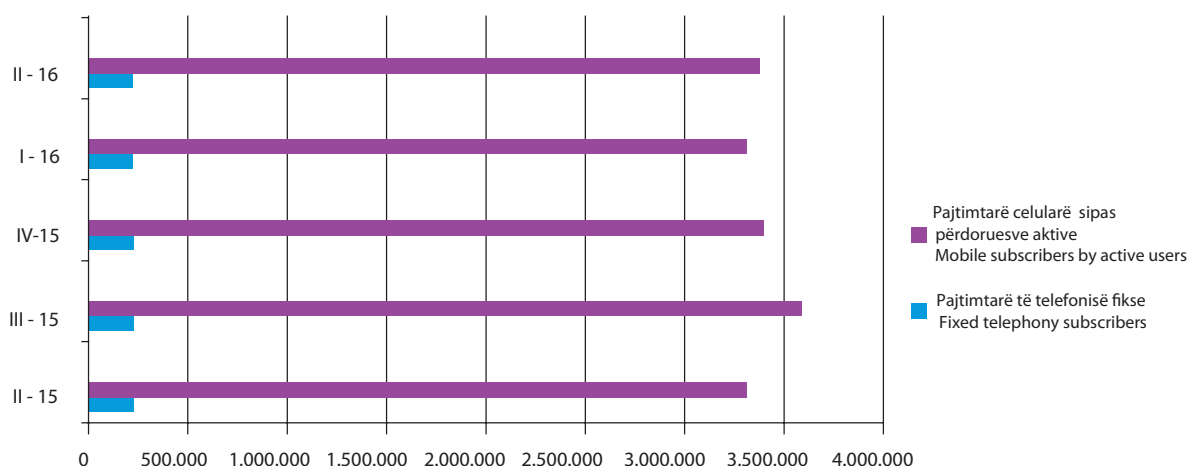
Post and telecommunications

Postal service increased by 15.4 % in the second quarter 2016 compared with the second quarter 2015. In this quarter, the postal service with registered letters increased by 24.7 % and simple letters increased by 12.9 % compared with the second quarter 2015.

The number of active mobile subscribers in the second quarter 2016 compared with the second quarter 2015 increased by 2.1 %, while the number of fixed line telephone increased by 1.2 %.

Pajtimtarë të telefonisë fikse dhe celulare

Subscribers of fixed and mobile



PËRKUFIZIME

Pajtimtar - përdoruesi i fundit i shërbimeve të komunikimeve në një rrjet telekomunikimi publik.

Pajtimtarët përfshijnë individët, aktivitetet, organizatat etj. Pajtimtarët përdorin instrumente të tilla si telefonë, modem, makina faksi dhe kompjuter të cilët janë të lidhur në një zyrë qendrore.

Sistemi i komunikacionit - një tërësi e rrjeteve individuale të komunikimit, sistemeve të transmetimit, sistemeve rele dhe pajisjeve terminale të të dhënave zakonisht me ndërlidhje dhe ndërveprim kabllor për të formuar një tërësi të integruar.

DEFINITIONS

Subscriber - is the ultimate user of telecommunication service in a public network telecommunication, i.e., customer, of a communications service. Subscribers include individuals, activities, organizations, etc. Subscribers use tools as: telephones, modems, fax machines, computers and remote terminals that are connected to a central office.

Communications system - A set of individual communications networks, transmission systems, relay stations and data terminal equipment usually capable of interconnection and interoperability to form an integrated whole.

Tab. 6.1

Shërbime postare

Postal services

000 copë / 000 pieces

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
I Shërbimi postar	4.131	4.111	4.394	4.662	4.768	I Postal service
a. Letra dhe objekte të thjeshta	3.302	3.391	3.475	3.752	3.727	a. Simple letters and parcels
b. Letra dhe objekte të porositura	821	711	908	899	1.024	b. Registered letters and parcels
c. Koliposta (të pranuar)	8	9	11	11	17	c. Insured parcels

Tab. 6.2

Pajtimtarë të telefonisë fikse dhe celulare

Subscribers of fixed and mobile

Numër / Number

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Pajtimtarë të telefonisë fikse	227.963	227.844	226.718	225.070	225.194	Fixed telephony subscribers
Pajtimtarë celularë sipas përdoruesve aktive	3.311.150	3.591.373	3.400.955	3.313.490	3.379.377	Mobile subscribers by active users

Statistikat e tregtisë së jashtme të mallrave Statistics on foreign trade of goods

Gjatë tremujorit të dytë të vitit 2016, u eksportuan 64 mld lekë mallra ose 6,9 % më pak se në të njëjtin tremujor të vitit të kaluar dhe 20,5 % më shumë se tremujori i mëparshëm.

U importuan 156 mld lekë mallra 26,0 % më shumë se në të njëjtën periudhë të vitit të kaluar dhe 13,7 % më shumë se tremujori i mëparshëm.

Përqindja e mbulimit të eksporteve nga importet, është 41,0%.

Gjatë këtij tremujori 42,7 % të eksporteve dhe 14,1 % të importeve i zuri grupi "Tekstile dhe këpucë".

Grupi "Makinë, pajisje dhe pjesë këmbimi" përfaqëson 21,4 % të importeve, duke u rritur 22,1 % në krahasim me tremujorin e mëparshëm.

Partnerët kryesorë tregtarë janë Italia dhe Greqia. Italia zë 29,8 % të importeve dhe 56,9 % të eksporteve dhe Greqia zë 7,8 % të importeve dhe 5,1 % të eksporteve.

Me vendet e Bashkimit Evropian është kryer 76,0 % e eksporteve dhe 65,1 % e importeve.

During the second quarter 2016 the export of goods in value is 64 billion ALL, or 6.9 % less, compared with the same period of the previous year and 20.5 % more than the previous quarter.

The import is 156 billion ALL, 26.0 % more than the same period of the previous year and 13.7 % more than the previous quarter.

The percentage of coverage of exports by imports is 41.0%.

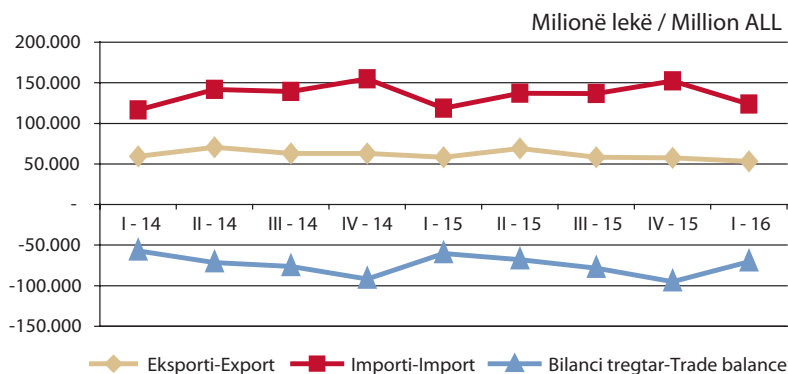
In this quarter 42.7 % of exports and 14.1 % of imports were realized by the group "Textiles and Shoes".

The group "Machinery and equipments" represents 21.4 % of imports, increasing by 22.1 % compared with the previous quarter.

The main trade partners are Italy and Greece. Italy represents 29.8 % of imports and 56.9 % of exports and Greece represents 7.8 % of imports and 5.1 % of exports.

With the EU Community countries there is performed 76.0 % of exports and 65.1 % of imports.

Qarkullimi i mallrave Flow of goods



PËRKUFI ZIME

Eksportet janë mallra të destinuar tek një vend i tretë, të vendosura nën regjimin doganor ose të përpunimit pasiv ose të rieksporuara pas përpunimit aktiv.

F.O.B (I lirë në bord) është vlera e mallrave të eksportuara deri tek kufiri i vendit eksportues.

Importet janë në përgjithësi mallra që vijnë nga një vend i tretë dhe të vendosura direkt në magazinat e ruajtjes nën procedurat doganore të lejimit për qarkullim të lirë, për përpunim aktiv ose për përpunim nën kontrollin doganor.

C.I.F. (Kosto, Sigurim, Transport) është çmimi i mallrave që importohen deri tek kufiri i vendit importues.

KLASIFIKIME

Nomenklatura e Kombinuar (NK) është nomenklaturë mallrash e përdorur për statistikat e tregtisë ndërkombëtare të mallrave dhe për tarifatat doganore.

BURIMI

Drejtoria e Përgjithshme e Doganave

DEFINITIONS

Exports are goods destined to a third country, placed under customs procedures or outward processing arrangements or re-exported following inward processing.

FOB (free on board) value of exports of goods is the value of the goods at the exporter's customs frontier.

Imports in general are goods coming from a third country and are directly unloaded or placed to a warehouse according to the customs procedures to accomplish free zones processing, active or customs processing.

The cost, insurance and freight (**CIF**) price is the price of a good delivered at the frontier of the importing country

CLASSIFICATION

Combined Nomenclature (CN) is a goods nomenclature used for international trade in goods statistics nomenclatures and for customs tariffs.

SOURCE

General Directorate of Custom

Tab. 7.1

Qarkullimi i mallrave

Flow of goods

	Milionë lekë / Million ALL					
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Eksporte (F.O.B)	69.040	58.319	57.490	53.332	64.265	Exports (F.O.B)
Importe (C.I.F)	137.034	136.564	152.436	123.657	155.782	Imports (C.I.F)
Bilanci tregtar	-67.994	-78.245	-94.946	-70.325	-91.517	Trade balance
Mbulimi në përqindje	50	43	38	43	41	Percentage of cover

Tab. 7.2

Eksportet e mallrave kryesore, tremujori i dytë 2016

Exports of main goods, second quarter 2016

	Njësia Matëse	Sasi Quantity	Vlerë /mln.lekë Value/mln ALL	Unit of Measure	
Bimë farmaceutike, parfumerike	Ton	2.682	809	Tonnes	Pharmaceutic and perfumery plants
Duhan	Ton	(c)	(c)	Tonnes	Tobacco
Xehorë dhe koncentrat kromi	Ton	134.767	2.171	Tonnes	Chromium ores and concentrates
Açuget	Ton	932	695	Tonnes	Anchovies
Ferro-krom	Ton	(c)	(c)	Tonnes	Ferro-chromium
Shufra, shkopinj dhe profile alumini	Ton	1.039	460	Tonnes	Aluminium rods and profiles
Mbetje alumini	Ton	1.725	262	Tonnes	Aluminium waste
Këmisha burrash prej pambuku	000 copë	1.293	1.607	000 pieces	Men's blouses of cotton
Rroba nate dhe pizhama prej pambuku	000 copë	(c)	(c)	000 pieces	Nightdresses and pyjamas of cotton
Bluza e këmisha grash e vajzash prej pambuku	000 copë	136	139	000 pieces	Women's and girls' blouses of cotton
Nafta bruto	000 litër	(c)	(c)	000 liter	Crude oil
Çimento	Ton	317.658	1.968	Tonnes	Cement

(c): Informacioni është konfidencial, bazuar në nenin 15 të ligjit për statistikën zyrtare Nr.9180, datë 5.2.2004, i ndryshuar

(c): The information is confidential, under Article 15 of the law on official statistics Nr.9180, dated 05.02.2004, amended

Tab. 7.3

Eksportet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar
 Exports by sections of Harmonised System

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	69.040	58.319	57.490	53.332	64.265	Total
Kafshë të gjalla, produkte me origjinë prej kafshëve	827	997	1.128	1.009	1.259	Live animals and animals products
Produkte vegjetale	3.184	1.952	4.143	1.669	4.018	Vegetable products
Yndyrna	23	63	30	55	66	Edible oils
Ushqime të përgatitura, pije alkoolike, duhan	1.672	1.650	1.811	1.975	1.973	Prepared foodstuffs, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	22.938	15.078	12.185	7.982	12.621	Minerals, fuels, electricity
Produkte të industrisë kimike	630	607	458	484	544	Products of chemical industries
Plastika, goma dhe artikujt e tyre	528	396	446	512	557	Plastics, rubber and their articles
Lëkurët dhe artikujt prej tyre	784	674	785	772	705	Leather and their articles
Druri dhe artikuj prej druri	537	633	788	554	543	Wood and articles of wood
Letra dhe artikujt prej letre	1.320	1.341	1.535	1.297	1.428	Papper and their articles
Tekstile dhe artikuj tekstile	11.373	11.215	12.267	13.341	14.189	Textiles and textile articles
Veshjet e këmbëve	10.492	11.946	10.930	12.871	13.264	Footwear
Artikuj prej guri, allçie, produkte qeramike, qelqi	315	281	267	309	456	Articles of stone, plaster, ceramic products, glass
Perla, gurë të çmuara, metale të çmuara etj	213	155	148	151	180	Pearls, precious stones and metals ect.
Metale bazë dhe artikujt prej tyre	9.780	7.695	6.902	6.248	7.851	Base metals and articles of base metal
Makineri e pajisje mekanike dhe elektrike	2.330	1.909	1.925	2.137	2.379	Machinery, appliances and electric materials
Mjetet e transportit	434	299	267	540	549	Transport means
Instrumente optike, fotografike, muzikore etj	225	166	172	247	163	Optical, photographic, musical instruments
Artikuj të ndryshëm të prodhuar	1.209	1.135	1.206	1.034	1.375	Miscellaneous manufactured articles
Të tjera	226	127	99	146	144	Other

Tab. 7.4

Eksportet sipas grupmallrave
 Exports by the groups of goods

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	69.040	58.319	57.490	53.332	64.265	Total
Ushqim, pije, duhan	5.706	4.663	7.112	4.707	7.317	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	22.938	15.078	12.185	7.982	12.621	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	1.158	1.003	904	996	1.101	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	784	674	785	772	705	Leather and leather manufactures
Prodhome druri dhe letre	1.857	1.974	2.323	1.851	1.971	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	21.865	23.161	23.197	26.212	27.452	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	10.095	7.976	7.169	6.557	8.308	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	2.764	2.208	2.191	2.678	2.928	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	1.874	1.582	1.624	1.579	1.863	Others

Tab. 7.5

Eksportet sipas vendeve

Exports by countries

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	69.040	58.319	57.490	53.332	64.265	Total
Austri	573	388	492	316	268	Austria
Bosnja-Hercegovina	282	113	122	97	486	Bosnia-Herzegovina
Bullgari	933	620	954	536	743	Bulgaria
Francë	539	650	598	650	571	France
Gjermani	1.795	2.118	1.913	1.974	1.901	Germany
Greqi	2.557	2.075	2.678	2.341	3.266	Greece
Itali	30.822	30.850	32.088	31.783	36.548	Italy
Kosovë	7.573	4.859	4.106	3.126	4.733	Kosovo
Maqedoni	2.100	1.827	1.313	983	1.803	Macedonia
Serbi	1.473	434	644	452	2.196	Serbia
Mal i Zi	1.152	734	877	682	1.473	Montenegro
SHBA	318	384	303	328	375	United States
Slloveni	456	30	14	227	568	Slovenia
Suedi	30	74	5	21	84	Sweden
Turqi	1.859	1.078	528	266	464	Turkey
Të tjera	16.578	12.086	10.855	9.552	8.786	Others

Tab. 7.6

Eksportet sipas grup vendeve

Exports by group countries

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	69.040	58.319	57.490	53.332	64.265	Total
Vendet e BE-së	48.246	45.950	46.353	45.098	48.859	EU countries
Vendet e Ballkanit Perëndimor	12.579	7.966	7.061	5.339	10.691	Western Balkan countries
Vendet e tjera të botës	8.214	4.402	4.075	2.895	4.714	Rest of the world

Tab. 7.7

Importet e mallrave kryesore, tremujori i dytë 2016

Imports of the main goods, second quarter 2016

	Njësia Matëse	Sasi Quantity	Vlerë/mln.lekë Value/mln ALL	Unit of Measure	
Qumësht	000 litër	2.235	175	000 liter	Milk
Kos	Ton	581	125	Tonnes	Yogurt
Djathë	Ton	596	260	Tonnes	Cheese
Gjalpë	Ton	16	9	Tonnes	Butter
Domate	Ton	508	39	Tonnes	Tomatoes
Qepë	Ton	871	49	Tonnes	Onions
Portokalle	Ton	5.787	362	Tonnes	Oranges
Mollë	Ton	5.767	438	Tonnes	Apples
Rrush	Ton	7	1	Tonnes	Grapes
Kivi	Ton	786	69	Tonnes	Kiwi
Kafe	Ton	2.089	863	Tonnes	Coffee
Oriz	Ton	6.483	491	Tonnes	Rice
Grurë	Ton	59.444	1.579	Tonnes	Wheat
Miell gruri	Ton	14.944	534	Tonnes	Flour
Vaj luledielli	000 litër	7.201	784	000 liter	Sunflower-seed
Vaj ulliri	000 litër	322	149	000 liter	Olive oil
Makarona	Ton	4.588	444	Tonnes	Pasta
Birrë	000 litër	10.138	860	000 liter	Beer
Verë	000 litër	905	309	000 liter	Wine
Lëngje frutash	000 litër	485	82	000 liter	Juice
Gëlqere	Ton	1.005	25	Tonnes	Lime
Çimento	Ton	68.325	533	Tonnes	Cement
Gazoil	000 litër	135.361	6.253	000 liter	Gasoil
Benzinë	000 litër	24.115	1.176	000 liter	Benzen
Profile alumini	Ton	532	250	Tonnes	Aluminium profiles
Lidhje zinku	Ton	(c)	(c)	Tonnes	Zinc alloys
Tubo dhe pipa	Ton	28	27	Tonnes	Tubes and pipes
Tharësit e flokëve	Copë	11.182	13	Pieces	Hair dryer
Autovetura	Copë	18.150	6.398	Pieces	Cars
Motoçikleta	Copë	1.072	82	Pieces	Motor-cycles
Lavatriçe	Copë	8.282	134	Pieces	Washing machines

(c): Informacioni është konfidencial, bazuar në nenin 15 të ligjit për statistikën zyrtare Nr.9180, datë 5.2.2004, i ndryshuar
(c): The information is confidential, under Article 15 of the law on official statistics Nr.9180, dated 05.02.2004, amended

Tab. 7.8

Importet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar

Imports by the sections of Harmonised System

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	137.034	136.564	152.436	123.657	155.782	Total
Kafshë të gjalla, produkte me origjinë prej kafshëve	4.812	5.477	4.965	3.663	4.677	Live animals and animals products
Produkte vegjetale	6.696	6.722	6.804	6.727	7.045	Vegetable products
Yndyrna	1.484	1.519	2.067	1.539	1.318	Edible oils
Ushqime të përgatitura, pije alkoolike, duhan	11.321	12.465	11.169	10.044	12.676	Prepared foodstuffs, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	14.479	16.561	15.712	11.992	11.060	Minerals, fuels, electricity
Produkte të industrisë kimike	14.611	12.302	12.624	11.680	14.776	Products of chemical industries
Plastika, goma dhe artikujt e tyre	5.993	6.271	6.503	5.624	7.056	Plastics, rubber and their articles
Lëkurët dhe artikujt prej tyre	4.937	3.420	4.523	3.399	5.567	Leather and their articles
Druri dhe artikujt prej druri	1.810	2.170	2.202	1.732	2.317	Wood and articles of wood
Letra dhe artikujt prej letre	3.741	3.506	3.761	3.344	3.509	Papper and their articles
Tekstile dhe artikujt tekstile	13.735	12.778	16.803	13.969	17.221	Textiles and textile articles
Veshjet e këmbëve	3.940	3.286	4.013	3.467	4.744	Footwear
Artikujt prej guri, allçie, produkte qeramike, qelqi	3.057	3.593	3.667	2.539	3.472	Articles of stone, plaster, ceramic products, glass
Perla, gurë të çmuar, metale të çmuara etj	298	276	314	266	403	Pearls, precious stones and metals ect.
Metale bazë dhe artikujt prej tyre	14.228	14.117	13.844	12.534	20.921	Base metals and articles of base metal
Makinieri e pajisje mekanike dhe elektrike	19.134	19.440	26.047	19.477	23.240	Machinery, appliances and electric materials
Mjetet e transportit	7.784	8.025	11.372	7.823	10.101	Transport means
Instrumente optike, fotografike, muzikore etj	1.805	1.539	2.275	1.287	1.948	Optical, photographic, musical instruments
Artikujt të ndryshëm të prodhuar	3.063	2.930	3.243	2.451	3.433	Miscellaneous manufactured articles
Të tjera	107	168	527	102	297	Other

Tab. 7.9

Importet sipas grupmallrave

Imports by the groups of goods

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	137.034	136.564	152.436	123.657	155.782	Total
Ushqim, pije, duhan	24.313	26.183	25.005	21.972	25.716	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	14.479	16.561	15.712	11.992	11.060	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	20.604	18.573	19.127	17.305	21.833	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikujt prej lëkure	4.937	3.420	4.523	3.399	5.567	Leather and leather manufactures
Prodhome druri dhe letre	5.551	5.676	5.963	5.075	5.825	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	17.674	16.064	20.816	17.436	21.965	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	17.284	17.710	17.511	15.072	24.393	Construction materials and metals
Makinieri, pajisje dhe pjesë këmbimi	26.918	27.466	37.420	27.299	33.341	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	5.273	4.913	6.360	4.106	6.081	Others

Tab. 7.10

Importet sipas vendeve

Imports by countries

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	137.034	136.564	152.436	123.657	155.782	Total
Austri	1.795	2.058	2.257	1.207	1.613	Austria
Belgjikë	731	674	911	751	835	Belgium
Brazil	722	1.811	1.448	1.168	1.643	Brasil
Mbretëri e Bashkuar	1.143	1.556	1.218	854	1.202	United Kingdom
Bullgari	1.825	2.022	2.107	1.391	1.840	Bulgaria
Republika Çeke	940	1.022	1.085	1.375	1.426	Czech Republic
Egjypt	532	666	885	1.214	751	Egypt
Francë	2.858	2.067	4.864	2.233	2.360	France
Gjermani	8.766	9.009	10.680	8.754	18.863	Germany
Greqi	13.052	10.226	10.306	9.581	12.096	Greece
Hollandë	974	854	973	958	1.074	Netherlands
Hungari	1.135	1.090	1.449	1.078	936	Hungary
Itali	44.377	39.325	46.697	37.730	46.407	Italy
Kosovë	1.594	1.482	1.217	931	1.699	Kosovo
Serbi	4.552	4.996	5.698	4.920	3.738	Serbia
Mal i Zi	543	937	1.238	749	514	Montenegro
Kinë	9.359	10.724	14.115	12.179	13.112	China
Kroaci	1.315	3.287	1.826	818	1.119	Croatia
Maqedoni	2.065	2.157	2.559	1.372	2.020	Macedonia
Rumani	1.849	1.394	1.119	1.535	2.115	Romania
Rusi	2.379	3.926	3.256	2.174	3.581	Russia
SHBA	2.539	1.824	1.782	2.128	3.134	USA
Slloveni	1.075	931	982	717	883	Slovenia
Spanjë	2.253	2.392	2.587	2.425	3.679	Spain
Suedi	704	332	349	335	580	Sweden
Turqi	10.664	11.435	12.897	9.745	11.885	Turkey
Ukrainë	797	856	1.056	657	1.211	Ukraine
Zvicër	1.357	2.291	1.980	2.382	1.314	Switzerland
Të tjera	15.138	15.223	14.896	12.295	14.152	Others

Tab. 7.11

Importet sipas grup vendeve

Imports by group countries

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	137.034	136.564	152.436	123.657	155.782	Total
Vendet e BE-së	88.962	82.959	94.604	75.582	101.480	EU countries
Vendet e Ballkanit Perëndimor	9.756	10.253	11.581	9.014	8.915	Western Balkan countries
Vendet e tjera të botës	38.317	43.352	46.251	39.062	45.388	Rest of the world

Tregtia e jashtme e mallrave sipas mënyrës së transportit

Foreign trade of goods by mode of transport

Transporti ndërkombëtar i mallrave me rrugë detare është lloji më i përdorur i transportit për import/eksportin e mallrave. Gjatë tremujorit të dytë të vitit 2016, 62,3 % e vlerës së mallrave të eksportuara janë transportuar me rrugë detare, 33,6 % e mallrave janë transportuar me rrugë tokësore dhe 4,1 % me rrugë të tjera transporti. Ndërkaq, 55,5 % e vlerës së mallrave të importuara, janë transportuar me rrugë detare, 40,3 % e mallrave janë transportuar me rrugë tokësore dhe 4,3 % e mallrave janë transportuar me rrugë të tjera.

Grupet kryesore të mallrave që zënë peshën më të madhe në eksportet e transportuara me rrugë detare janë: "Tekstile dhe këpucë" 52,1 %, "Minerale, lëndë djegëse dhe energji elektrike" 19,8 % dhe "Materiale ndërtimi dhe metale" me 10,8 %.

Gjatë këtij tremujori, grupet kryesore të mallrave që zënë peshën më të madhe në importet nëpërmjet transportit detar janë: "Makinëri, pajisje dhe pjesë këmbimi" me 20,5 %, "Materiale ndërtimi dhe metale" me 20,5 % dhe "Tekstile dhe këpucë" me 16,1 %.

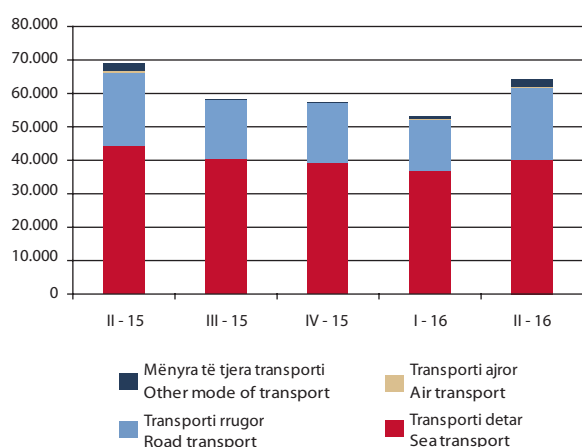
International transport of goods by sea is the most common mode of transport for import/export of goods. During the second quarter 2016, 62.3 % of the value of exported goods are transported by sea, 33.6 % of goods are transported by road and 4.1 % by other modes of transport. Meanwhile, 55.5 % of the value of imported goods are transported by sea, 40.3 % of goods are transported by road and 4.3 % of goods are transported by other modes of transport.

The main groups of goods that occupy the largest weight in export through sea transport are: "Textile and Footwear" by 52.1 %, "Minerals, fuels and electricity" by 19.8 % and "Construction materials and metals" by 10.8 %.

During this quarter, the main groups of goods that occupy the largest weight in import through sea transport are: "Machinery, equipment and spare parts" by 20.5 %, "Construction materials and metals" by 20.5 % and "Textile and Footwear" by 16.1 %.

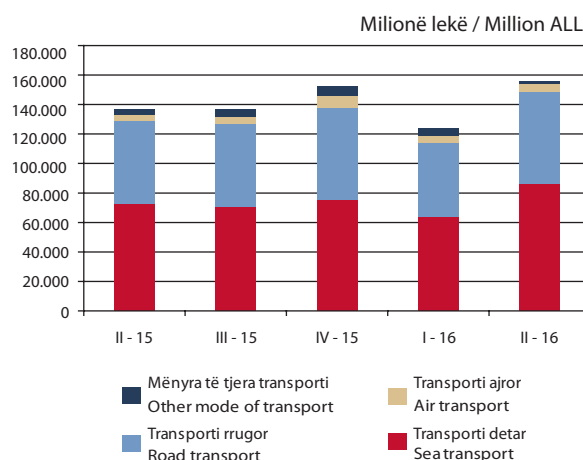
Eksportet sipas mënyrës së transportit

Exports by mode of transport



Importet sipas mënyrës së transportit

Imports by mode of transport



Tab. 7.12

Eksportet sipas mënyrës së transportit

Exports by mode of transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	69.040	58.319	57.490	53.332	64.265	Total
Transport detar	44.454	40.378	39.298	36.723	40.049	Sea transport
Transport rrugor	21.905	17.542	17.810	15.425	21.605	Road transport
Transport ajror	349	271	258	256	387	Air transport
Mënyra të tjera transporti	2.332	129	123	929	2.224	Other mode of transport

Tab. 7.13

Importet sipas mënyrës së transportit

Imports by mode of transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	137.034	136.564	152.436	123.657	155.782	Total
Transport detar	72.921	70.504	75.674	63.505	86.390	Sea transport
Transport rrugor	55.917	56.641	61.860	50.735	62.767	Road transport
Transport ajror	4.559	4.173	8.436	4.156	4.820	Air transport
Mënyra të tjera transporti	3.637	5.245	6.466	5.262	1.805	Other mode of transport

Tab. 7.14

Eksportet me transport detar
 Exports by sea transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	44.454	40.378	39.298	36.723	40.049	Total
Ushqim, pije, duhan	1.709	1.894	2.964	2.381	2.093	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	15.090	12.205	9.824	5.733	7.912	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	349	341	312	389	325	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	739	590	701	691	557	Leather and leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	1.413	1.515	1.695	1.443	1.460	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	17.504	17.986	18.027	20.073	20.872	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	5.654	4.027	3.945	3.662	4.323	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	1.354	1.313	1.274	1.670	1.863	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	641	506	556	681	643	Others

Tab. 7.15

Eksportet me transport rrugor
 Exports by road transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	21.905	17.542	17.810	15.425	21.605	Total
Ushqim, pije, duhan	3.977	2.756	4.132	2.299	5.209	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	5.522	2.744	2.238	1.326	2.504	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	734	645	567	566	699	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	45	83	84	80	148	Leather and leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	436	449	623	403	505	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	4.333	5.086	5.092	6.060	6.525	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	4.435	3.948	3.219	2.891	3.966	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	1.335	809	852	951	946	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	1.088	1.022	1.005	849	1.104	Others

Tab. 7.16

Eksportet me transport ajror

Exports by air transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	349	271	258	256	387	Total
Ushqim, pije, duhan	20	13	16	23	11	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	0	0	0	0	0	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	75	17	25	40	77	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	-	1	0	0	0	Leather and leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	7	10	6	5	6	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	28	89	78	79	55	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	5	2	5	3	7	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	70	86	65	56	119	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	144	54	63	49	112	Others

Tab. 7.17

Eksportet sipas mënyrave të tjera të transportit

Exports by other modes of transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	2.332	129	123	929	2.224	Total
Ushqim, pije, duhan	-	-	-	4	4	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	2.326	129	123	923	2.205	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	-	-	-	-	-	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	-	-	-	-	-	Leather and leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	1	-	-	-	-	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	-	-	-	-	-	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	-	-	-	-	12	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	5	-	-	1	-	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	-	-	-	-	4	Others

Tab. 7.18

Importet me transport detar

Imports by sea transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	72.921	70.504	75.674	63.505	86.390	Total
Ushqim, pije, duhan	9.502	11.402	10.859	8.633	10.641	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	12.297	12.270	9.880	7.181	9.576	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	7.564	5.909	6.726	6.305	7.258	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	4.324	2.828	3.755	2.882	4.435	Leather and leather manufactures
Prodhome druri dhe letre	2.906	2.910	2.951	2.670	2.961	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	11.416	10.166	13.214	11.441	13.887	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	9.995	10.997	10.939	10.210	17.716	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	12.907	12.407	15.194	12.805	17.750	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	2.011	1.615	2.156	1.378	2.166	Others

Tab. 7.19

Importet me transport rrugor

Imports by road transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	55.917	56.641	61.860	50.735	62.767	Total
Ushqim, pije, duhan	14.032	14.006	13.400	12.706	14.633	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	872	955	771	575	758	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	11.460	11.331	11.292	10.056	13.134	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	599	583	737	501	1.105	Leather and leather manufactures
Prodhome druri dhe letre	2.171	2.484	2.462	1.950	2.754	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	6.127	5.799	7.453	5.866	7.941	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	6.598	6.285	6.344	4.798	6.504	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	11.682	12.679	16.382	12.309	12.967	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	2.375	2.519	3.018	1.975	2.970	Others

Tab. 7.20

Importet me transport ajror

Imports by air transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	4.559	4.173	8.436	4.156	4.820	Total
Ushqim, pije, duhan	116	115	149	93	140	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	4	5	3	1	11	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	1.122	1.007	930	798	1.102	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	14	9	31	16	27	Leather and leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	370	170	442	372	37	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	128	98	144	128	136	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	63	43	52	34	73	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	1.869	1.959	5.571	1.974	2.360	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	874	768	1.115	740	934	Others

Tab. 7.21

Importet sipas mënyrave të tjera të transportit

Imports by other modes of transport

Milionë lekë / Million ALL

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	3.637	5.245	6.466	5.262	1.805	Total
Ushqim, pije, duhan	663	660	597	540	302	Food, beverages, tobacco
Minerale, lëndë djegëse, ener. elek.	1.307	3.329	5.058	4.235	715	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	458	326	179	145	339	Chemical and plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	0	0	0	0	0	Leather and leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	105	111	109	83	74	Wood manufactures and articles of paper
Tekstile dhe këpucë	3	2	5	1	1	Textile and footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	628	385	176	31	101	Construction materials and metals
Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi	461	421	272	213	263	Machineries, equipments and spare parts
Të tjera	13	11	70	13	11	Others

Indeksi i çmimeve të konsumit

Consumer price index

Indeksi i çmimeve të konsumit në tremujorin e dytë të vitit 2016 arriti në 101,0 % kundrejt muajit Dhjetor 2015 (Dhjetor 2015 = 100).

The Consumer Price Index during the second quarter 2016 reached 101.1 % considering December 2015 as base period.

Indeksi i Çmimeve të Konsumit në tremujorin e dytë 2016 është 0,7 % më i lartë krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit të mëparshëm.

Compared with second quarter of 2015 the index increased by 0.7 %.

Rritja vjetore e çmimeve është ndikuar kryesisht nga grupi "Ushqime dhe pije jo alkoolike" me 0,91 pikë përqindje, pasuar nga grupi "Mobilim, pajisje shtëpie dhe mirëmbajtje e shtëpisë" me 0,08 pikë përqindje, grupi, "Shërbimi arsimor" dhe "Qira, ujë lëndë djegëse dhe energji" me nga 0,07 pikë përqindje secili, grupi "Pije alkoolike dhe duhan" me 0,06 pikë përqindje, etj.

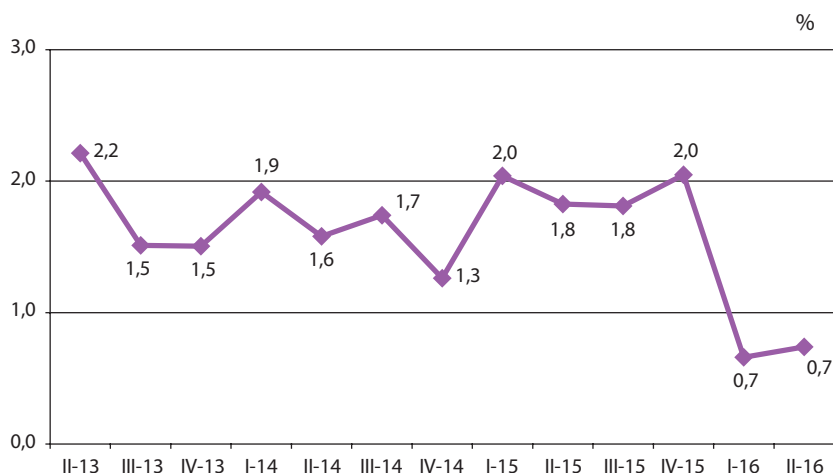
The yearly increase of prices was mainly contributed by "Food and non-alcoholic beverages" group with 0.91 p.p., followed by "Furniture, household goods and maintenance" group with 0.08 p.p. "Education services" and "Housing, water, electricity, gas and other fuel" groups with 0.07 p.p., "Alcoholic beverage and tobacco" group with 0.06 p.p., etc.

Ulja e çmimeve në grupin "Transport" ka ndikuar me -0,28 pikë përqindje, pasuar nga grupi "Veshje dhe këpucë" me -0,1 pikë përqindje, grupi "Shëndeti" me -0,05 pikë përqindje, etj.

The decrease in prices in the group "Transport" contributed by -0.28 p.p., followed by "Clothing and footwear" group by -0.1 p.p., "Health" group by -0.05 p.p. etc.

Ndryshimet vjetore të indeksit të çmimeve të konsumit

Yearly changes of consumer price index



PËRKUFIZIME

Indeksi i çmimeve të konsumit mat ndryshimin mesatar të çmimeve të paguara nga konsumatorët për një shportë fikse mallrash dhe shërbimesh krahasuar me një periudhë bazë. Ndryshimi tremujor krahason nivelin e çmimeve ndërmjet tremujorit korrent dhe tremujorit të mëparshëm.

KLASIFIKIME

COICOP - Klasifikimi i Shpenzimeve Individuale sipas Qëllimit.

BURIMI

Zyrat e Statistikave në rrethe

DEFINITIONS

Consumer price index measures the average change of paid prices by consumers for a fixed basket of goods and services compared to a reference period.

Quarterly change measure changes of price between current quarter and previous quarter.

CLASSIFICATION

COICOP - Classification of Individual Consumption by Purpose.

SOURCE

Statistical Regional Offices

Tab. 8.1

Indeksi i çmimeve të konsumit

Consumer price index

Dhjetor / December 2015 = 100

%

Grupet		II -15	III -15	IV -15	I -16	II -16	Groups
000000	Artikuj gjithsej	100,3	99,1	99,7	101,8	101,0	Total items
01.	Ushqime dhe pije joalkoolike	100,6	98,0	99,3	105,1	102,9	Food and non-alcoholic beverages
01.1.	Ushqime	100,6	97,8	99,3	105,5	103,1	Food
01.1.1.	Bukë dhe drithra	101,6	101,3	100,4	99,6	100,5	Bread and cereals
01.1.2.	Mish	100,7	100,5	100,3	99,9	99,8	Meat
01.1.3.	Peshk	99,8	99,0	99,9	99,0	100,4	Fish
01.1.4.	Qumësht, djathë dhe vezë	99,5	97,5	100,0	99,7	100,1	Milk, cheese, and eggs
01.1.5.	Vajra dhe yndyrna	98,8	99,9	100,3	100,1	100,1	Oils and fats
01.1.6.	Fruta	103,5	102,7	98,9	114,3	124,8	Fruits
01.1.7.	Zarzavate përfshirë patate	99,5	87,0	96,3	127,5	105,6	Vegetables in cluded potatoes
01.1.8.	Sheqer, reçel, mjaltë, shurup, çollatatë dhe ëmbëlsira	99,4	99,7	100,1	100,4	100,9	Sugar, jam honey, syrup, chocolates and sweets
01.1.9.	Ushqime të tjera	100,2	100,1	100,5	100,0	100,7	Food n.e.c
01.2.	Pije joalkoolike	99,7	100,1	100,6	99,5	99,6	Non-alcoholic beverages
01.2.1.	Kafe, çaj dhe kakao	99,6	100,0	100,1	99,7	100,4	Coffee, tea and cacao
01.2.2.	Ujë mineral, pije të buta dhe lëngje	99,7	100,2	100,8	99,3	99,2	Mineral water beverages and soft beverages
02.	Pije alkoolike dhe duhan	99,3	99,4	99,7	100,8	100,9	Alcoholic beverages and tobacco
02.1.	Pije alkoolike	99,2	98,8	99,5	101,3	101,3	Alcoholic beverages
02.2.	Duhan	99,4	99,8	99,7	100,1	100,2	Tobacco
03.	Veshje dhe këpucë	100,3	98,8	99,7	98,6	98,4	Clothing and footwear
04.	Qira, ujë, lëndë djegëse dhe energji	100,1	100,3	100,0	100,7	100,5	Housing, water, electricity, gas and other fules
05.	Mobilim, pajisje shtëpie dhe mirëmbajtje e shtëpisë	99,5	99,5	99,6	100,2	100,3	Furniture household goods and maintenance
06.	Shëndeti	101,73	100,2	100,2	100,1	100,1	Health
07.	Transporti	101,9	102,0	100,4	96,3	97,4	Transport
08.	Komunikimi	101,1	100,4	100,0	100,1	99,9	Communication
09.	Argëtim dhe kulturë	99,3	99,3	100,1	100,1	100,4	Recreation and culture
10.	Shërbimi arsimor	95,4	95,8	100,0	100,0	100,0	Education service
11.	Hotele, kafene dhe restorante	99,0	99,4	100,0	100,0	100,1	Hotels, coffee-houses and restaurants
12.	Mallra dhe shërbime të ndryshme	100,3	100,1	100,2	100,1	100,2	Goods and different services

Tab. 8.2

Ndryshimet ndaj tremujorit paraardhës të indeksit të çmimeve të konsumit

Quarterly changes of consumer price index

Dhjetor / December 2015 =100

%

Grupet	II -15	III -15	IV -15	I -16	II -16	Groups
000000 Artikuj gjithsej	-1,0	-1,2	0,6	2,1	-0,8	Total items
01. Ushqime dhe pije joalkoolike	-2,0	-2,6	1,5	5,8	-2,1	Food and non-alcoholic beverages
01.1. Ushqime	-2,1	-2,7	1,5	6,3	-2,3	Food
01.1.1. Bukë dhe drithra	-0,3	-0,3	-0,9	-0,8	0,9	Bread and cereals
01.1.2. Mish	-0,3	-0,2	-0,2	-0,4	-0,1	Meat
01.1.3. Peshk	0,3	-0,7	0,9	-0,9	1,5	Fish
01.1.4. Qumësht, djathë dhe vezë	-4,6	-1,9	2,5	-0,3	0,4	Milk, cheese, and eggs
01.1.5. Vajra dhe yndyrna	-0,6	1,1	0,4	-0,2	0,0	Oils and fats
01.1.6. Fruta	11,1	-0,7	-3,8	15,6	9,2	Fruits
01.1.7. Zarzavate përfshirë patate	-13,1	-12,6	10,7	32,4	-17,1	Vegetables in cluded potatoes
01.1.8. Sheqer, reçel, mjaltë, shurup, çokollatë dhe ëmbëlsira	0,3	0,3	0,4	0,3	0,5	Sugar, jam honey, syrup, chocolates and sweets
01.1.9. Ushqime të tjera	0,4	-0,1	0,4	-0,5	0,7	Food n.e.c
01.2. Pije joalkoolike	-0,2	0,5	0,5	-1,1	0,2	Non-alcoholic beverages
01.2.1. Kafe, çaj dhe kakao	-1,0	0,4	0,1	-0,4	0,6	Coffee, tea and cacao
01.2.2. Ujë mineral, pije të buta dhe lëngje	0,3	0,5	0,7	-1,5	-0,1	Mineral water beverages and soft beverages
02. Pije alkoolike dhe duhan	1,0	0,1	0,2	1,2	0,1	Alcoholic beverages and tobacco
02.1. Pije alkoolike	1,1	-0,4	0,7	1,8	0,0	Alcoholic beverages
02.2. Duhan	1,0	0,4	-0,1	0,4	0,1	Tobacco
03. Veshje dhe këpucë	-1,5	-1,5	1,0	-1,1	-0,3	Clothing and footwear
04. Qira, ujë lëndë djegëse dhe energji	-1,8	0,2	-0,3	0,7	-0,2	Housing, water,electricity, gas and other fules
05. Mobilim, pajisje shtëpie dhe mirëmbajtje e shtëpisë	0,2	0,1	0,1	0,6	0,1	Furniture household goods and maintenance
06. Shëndeti	-0,4	-1,6	0,0	-0,1	0,0	Health
07. Transporti	2,0	0,0	-1,5	-4,1	1,1	Transport
08. Komunikimi	0,0	-0,7	-0,3	0,1	-0,2	Communication
09. Argëtim dhe kulturë	0,0	0,0	0,8	0,0	0,3	Recreation and culture
10. Shërbimi arsimor	0,0	0,4	4,4	0,0	0,0	Education service
11. Hotele, kafene dhe restorant	0,0	0,4	0,5	0,0	0,1	Hotels, coffee-houses and restaurants
12. Mallra dhe shërbime të ndryshme	0,4	-0,3	0,1	-0,1	0,2	Goods and different services

Statistika të turizmit

Statistics on tourism

Hyrjet e shtetasve të huaj në Shqipëri në tremujorin e dytë 2016 janë 1.038.747 shtetas, krahasuar me të njëjtën periudhë të 2015 janë rritur 6,7 %. Daljet e shtetasve shqiptarë janë 1.154.996 duke shënuar rritje prej 10,7 % për të njëjtën periudhë.

Numri i vizitorëve të huaj që kanë hyrë për pushime dhe vizita ditore në këtë tremujor rezulton 392.172 vizitorë, ndërsa në të njëjtin tremujor të një viti më parë ky numër ishte 325.973 vizitorë.

Hyrjet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit në rrugë tokësore zënë peshën më të madhe me 84,5 %, ndërsa hyrjet në rrugë ajrore dhe detare zënë respektivisht 10,6 % dhe 4,9 %.

Në Shqipëri, numri i shtetasve të huaj që hyjnë për qëllime personale në këtë tremujor është 1.023.146 shtetas dhe përbëjnë 98,5 % të numrit gjithsej të hyrjeve të shtetasve të huaj. Këtu përfshihen vizitat për pushime, vizita te të afërm dhe miq, vizita shëndetësore, fetare etj. Krahasuar me tremujorin e dytë 2015, numri i shtetasve të huaj që hyjnë për qëllime personale është rritur 6,3 %.

Shtetasit e huaj që hyjnë për qëllime biznesi përbëjnë 1,5 % e hyrjeve të shtetasve të huaj.

Në këtë tremujor, numri i shtetasve të huaj që vizitojnë Shqipërinë nga rajoni i Evropës është 994.535 dhe përbëjnë 95,7 % të numrit gjithsej të shtetasve të huaj. Numri i shtetasve nga vendet e Evropës Perëndimore është 52.022 shtetas krahasuar me tremujorin e dytë 2015 është ulur 4,8 % ndërsa numri i shtetasve të ardhur nga vendet e Evropës Jugore është 886.770 dhe është rritur me 8,3 %.

The arrivals of foreign citizens in Albania, in the second quarter 2016, were 1,038,747 compared with same period of 2015 increased by 6.7 %. The departures of Albanian citizens were 1,154,996 increasing 10.7 % for the same period.

The number of foreign visitors entered for holidays and daily visits during the second quarter 2016 was 392,172 while in the same quarter of the previous year, this number was 325,973 visitors.

In the second quarter 2016, the arrivals of foreign citizens by land comprised 84.5 % while arrivals by air and sea comprised respectively 10.6 % and 4.9 % of total number of arrivals.

In Albania, the number of foreign citizens who come for personal purposes in this quarter was 1,023,146 and constituted 98.5 % of the total number the arrivals of foreign citizens. Here are included visits for holidays, visits to friends and relatives, health and religious visits, etc. The number of foreign citizens travelling for personal purposes increased by 6.3 % compared with the second quarter of 2015.

Foreign citizens travelling for business purposes constituted in 5.5 % of arrivals of foreign citizens.

In this quarter, the number of foreign citizens visiting Albania from European region is 994,535 and constitutes in 95.7 % of the total number of foreign citizens. The number of citizens from Western European countries was 52,022 citizens, compared with the second quarter 2015 decreased by 4.8 %, while the number of citizens coming from Southern European countries is 886,770 and increased by 8.3 %.

Hyrjet e shtetasve të huaj dhe Daljet e shtetasve shqiptarë

Arrivals of foreign citizens and Departures of albanian citizens



PËRKUFIZIME

Vizitor: Për qëllime të statistikës së turizmit, termi "vizitor" nënkupton një person që udhëton në një vend të ndryshëm nga vendi ku ai banon, për një periudhë më pak se 12 muaj dhe qëllimi kryesor i këtij udhëtimi në vendin e vizituar nuk është ai i një veprimtarie fitimprurëse.

BURIMI

Të dhëna mbi Hyrje-Daljet e shtetasve shqiptarë dhe të huaj në pikat kufitare sigurohen nga Ministria e Brendshme (Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Shtetit).

DEFINITIONS

For purposes of tourism statistics, the term "visitor" means a person who travels to a country other than the country where he/she lives for less than 12 months and the main purpose in the place visited is not the profitable activity.

SOURCE

The data on the arrivals and departures of Albanian and foreign citizens are provided from the Ministry of Internal (General Directorate of State Policy).

Tab. 9.1

Hyrjet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit

Arrivals of albanian citizens by mode of travel

	Numër / Number					
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	929.239	1.334.919	1.088.564	907.249	1.074.450	Total
Me Ajër	142.532	169.770	147.606	137.433	145.939	By Air
Me Det	55.564	166.585	82.539	55.665	66.683	By Sea
Me Tokë	731.143	998.564	858.419	714.151	861.828	By Land

Tab. 9.2

Daljet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit

Departures of albanian citizens by mode of travel

	Numër / Number					
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	1.042.945	1.545.538	1.045.358	1.028.255	1.154.996	Total
Me Ajër	141.072	171.859	147.915	138.495	138.209	By Air
Me Det	61.240	202.270	62.965	76.419	67.329	By Sea
Me Tokë	840.633	1.171.409	834.478	813.341	949.458	By Land

Tab. 9.3

Hyrjet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit

Arrivals of foreign citizens by mode of travel

	Numër / Number					
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	973.362	2.004.786	665.823	561.948	1.038.747	Total
Me Ajër	100.775	149.709	87.362	73.107	110.016	By Air
Me Det	41.579	118.826	38.219	18.961	51.407	By Sea
Me Tokë	831.008	1.736.251	540.242	469.880	877.324	By Land

Tab. 9.4

Daljet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit

Departures of foreign citizens by mode of travel

	Numër / Number					
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	961.945	2.030.366	683.585	597.166	1.002.370	Total
Me Ajër	91.275	155.626	84.553	74.712	97.424	By Air
Me Det	36.862	136.452	28.099	27.542	45.338	By Sea
Me Tokë	833.808	1.738.288	570.933	494.912	859.608	By Land

Tab. 9.5

Hyrjet e shtetasve të huaj sipas qëllimit

Arrivals of foreign citizens according to purpose travel

	Numër / Number					
	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	973.362	2.004.786	665.823	561.948	1.038.747	Total
I. Personale	962.556	1.993.511	655.309	550.664	1.023.146	I. Personal
Pushime	284.043	1.154.040	95.558	53.397	176.347	Holidays
Vizitë në miq e të afërm	9.959	10.377	4.999	3.176	4.408	Visit to friends and relatives
Vizitë ditore	41.930	95.055	22.560	5.318	215.825	Same - Day Visits
Trajtim shëndetësor	1.137	135	267	154	237	Health treatment
Qëllime fetare	418	560	466	247	258	Religious
Vizitorë të tjerë	581.924	659.654	488.437	456.382	587.110	Others
Udhëtarë tranzit	43.145	73.690	43.022	31.990	38.961	Tranzit
II. Biznes dhe profesionale	10.806	11.275	10.514	11.284	15.601	II. Business and profesional

Tab. 9.6

Hyrjet e shtetasve të huaj sipas rajoneve

Arrivals of foreign citizens according to regions

	II - 15	III - 15	IV - 15	I - 16	II - 16	
Gjithsej	973.362	2.004.786	665.823	561.948	1.038.747	Total
I . Afrika	557	2.169	1.665	154	186	I . Africa
II. Amerika	24.913	57.125	16.054	9.643	24.708	II. America
III.Azia Lindore dhe Paqësori	10.766	13.610	5.850	3.545	9.936	III.East Asia and Pacific
IV.Lindja e Mesme	836	1.566	651	505	720	IV.Middle East
V. Azia e Jugut	303	674	312	250	502	V. South Asia
VI. Evropa	921.313	1.745.111	629.144	542.841	994.535	VI. Europe
- Evropa Qëndrore / Lindore	43.187	83.892	15.841	10.359	47.629	- Central/Eastern Europe
- Evropa Veriore	27.674	67.764	22.810	14.682	31.263	- Northern Europe
- Evropa Jugore	772.803	1.432.607	544.500	489.785	836.770	- Southern Europe
- Evropa Perëndimore	54.659	137.811	33.708	18.881	52.022	- Western Europe
- Evropa Lindore / Mesdhetare	22.990	23.037	12.285	9.134	26.851	- East / Mediterranean Europe
VII. Rajone të paspecifikuara	14.674	184.531	12.147	5.010	8.160	VII. Other regions not specified

*) Ndarja e rajoneve është bazuar në ndarjen e përdorur nga Organizata e Turizmit Botëror (UNWTO) e cila mbledh, analizon, publikon, standardizon statistikat e turizmit.

*) The regions are organized based on the World Tourism Organization (UNWTO) as the appropriate organization to collect, analyze, publish, standardize and improve the statistics of tourism.

Tirazhi 300 kopje